

**LA TRANSNACIONALIZACIÓN DE LA MOVILIZACIÓN SOCIAL DE TÚNEZ
(2010-2011)**

MARÍA ALEJANDRA SARMIENTO IDROVO

**UNIVERSIDAD COLEGIO MAYOR DE NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO
FACULTAD DE RELACIONES INTERNACIONALES
BOGOTÁ D.C., 2014**

“La Transnacionalización de la Movilización Social de Túnez (2010-2011)”

Trabajo de Grado

Presentado como requisito para optar al título de Internacionalista

En la Facultad de Relaciones Internacionales

Universidad Colegio Mayor de Nuestra Señora del Rosario

Presentado por:

María Alejandra Sarmiento Idrovo

Dirigido por:

Juan Carlos Guerrero

Semestre II, 2014

RESUMEN

La presente investigación tiene como objetivo explicar la manera en que la movilización social de Túnez, ocurrida en el año 2010, pasó a ser un fenómeno de acción política contenciosa a nivel transnacional, extendido hacia Egipto. Mediante la utilización de los conceptos de movilización social transnacional, difusión y marcos de acción colectiva, este proyecto examina las formas en que las ideas fueron difundidas a través de las fronteras, y analiza el proceso de enmarcamiento (framing) realizado por los activistas egipcios. A través de dicho análisis, esta investigación busca demostrar que aunque las situaciones sociales y políticas de Túnez y Egipto fueran similares, esto no implica una automática reacción análoga por parte de las poblaciones civiles afectadas. Una serie de procesos debe llevarse a cabo al interior de cada movimiento social para que éste decida encaminarse en la acción política contenciosa.

Palabras clave:

Difusión, Egipto, marcos de acción colectiva, movilización social transnacional, Túnez.

ABSTRACT

This research has the objective of explaining the way in which social mobilization in Tunisia, which took place in 2010, became a political contentious phenomenon at a transnational level that expanded to Egypt. By means of concepts such as transnational social movement, diffusion and collective action frames, this investigation examines the ways in which ideas were disseminated through national borders and, it analyzes the framing process carried out by the Egyptian activists. Through this analysis, this research seeks to demonstrate that even though the social, political and economic situation in Tunisia and Egypt were similar at the time; this does not imply an automatic analogue reaction from the affected civilian population. A series of processes must be carried out within each social movement in order for it to decide to effectively take on contentious political action.

Keywords:

Diffusion, Egypt, collective action frames, transnational social movement, Tunisia.

A Hugo, por dedicarse a leer cada una de las palabras que me atreví a escribir.

CONTENIDO

	Pág.
INTRODUCCIÓN	8
1. PRIMER ACERCAMIENTO A TÚNEZ Y EGIPTO	13
1.1. Estructura de oportunidades políticas a nivel nacional	13
1.2. Estructura de oportunidades políticas a nivel internacional	26
2. LA DIFUSIÓN EN MARCHA	31
2.1. Movimientos sociales	31
2.2. Proceso de difusión en la Primavera Árabe	37
3. LA AGENCIA DE LOS MOVIMIENTOS SOCIALES	45
3.1. Tareas básicas de enmarcamiento	46
3.2. Marcos de acción colectiva	49
4. CONCLUSIONES	55
BIBLIOGRAFÍA	
ANEXOS	

LISTA DE TABLAS

Tabla 1. Número de artículos publicados por The Washintgon Post, The New York Times y Le Monde, referentes a Túnez, período Diciembre 13/2010 – Febrero 13/2011.	28
Tabla 2. Número de artículos publicados por The Washintgon Post, The New York Times y Le Monde, referentes a Egipto, período Diciembre 13/2010 – Febrero 13/2011.	28
Tabla 3. Número de artículos publicados por Daily News Egypt, referentes a Túnez, período Diciembre 13/2010 – Febrero 13/2011.	42

LISTA DE ANEXOS

- Anexo 1. Listado. Artículos de The Washington Post, The New York Times y Le Monde referentes a Túnez y a Egipto, publicados en el período Diciembre 13/2010 – Febrero 13/2011.

INTRODUCCIÓN

La difusión de ideas, ya sea en el ámbito local o global, ha sido fundamental en el desarrollo de grandes cambios o revoluciones que se han gestado en el mundo, especialmente en la era contemporánea iniciada con la Revolución Francesa. La difusión de los movimientos sociales que buscan un cambio del *statu quo*, ha permitido que se generen protestas de gran envergadura cuya intención ha sido la de incorporar en la tradicional agenda política, temas que usualmente los gobiernos deciden no tratar.

Es de destacar que, a medida que estas protestas se reproducen en diferentes Estados nacionales, adquieren una característica fundamental: la transnacionalización. Un “proceso mediante el cual los activistas expanden su crítica y su lucha desde lo local y nacional al nivel transnacional” (Reitan 2007, pág. 4), superando así, las tradicionales fronteras nacionales. Un caso específico de transnacionalización fue el de la llamada Primavera Árabe, durante la cual, tensiones sociales en Estados del Norte de África y su respectiva expresión a través de las protestas sociales lograron desarrollarse y ser posteriormente exitosas en diferentes escenarios nacionales.

El 17 de diciembre de 2010, el ciudadano tunecino Mohamed Bouazizi se inmoló en una plaza pública para protestar por la falta de oportunidades y las dificultades para obtener un empleo en su propio país, dando paso a unos acontecimientos, caracterizados por la revuelta popular en el Norte de África, que serían conocidos en el ámbito de Túnez como la Revolución de los Jazmines, y en el ámbito internacional como la Primavera Árabe.

Teniendo en cuenta lo anterior, se debe comprender que en un principio las autoridades tunecinas no alcanzaron a percibir la magnitud que tendría la muerte de Bouazizi, pues nadie imaginó que un suceso aparentemente cotidiano en un régimen autoritario, generaría una oleada de protestas que trascendería el ámbito nacional.

La movilización social tunecina tuvo efecto inmediato en países cercanos, pues el hecho que la causa fuera plenamente conocida a través de medios no usuales históricamente, posibilitó que las ideas planteadas por los protestantes tunecinos con respecto a las reivindicaciones sociales se difundieran a través de las fronteras del Estado

egipcio. Esta situación entonces implicó que el fenómeno tunecino se desarrollara en forma similar dentro de Egipto, el 25 de enero del 2011.

La presente investigación busca responder la pregunta relativa a las causas que llevaron a que la movilización social de Túnez se transformara en un fenómeno de acción política contenciosa a nivel transnacional, el cual tuvo efectos en Egipto, en el periodo 2010-2011.

El objetivo general permite dar cuenta de una investigación cualitativa. Inicialmente, el trabajo se desarrollará en un nivel descriptivo, pues es necesario mostrar las dinámicas que contribuyeron al desarrollo del fenómeno de la Primavera Árabe en cada uno de los Estados a tratar (Túnez y Egipto). Posteriormente, el estudio se enfocará en un nivel explicativo, pues pretende encontrar las razones que logren explicar cómo la movilización social en Túnez adquirió el carácter de transnacional, generando efectos en Egipto.

Usualmente los análisis sobre el fenómeno de la Primavera Árabe se enfocan en encontrar similitudes con respecto a las condiciones sociales y políticas de los Estados (en este caso Túnez y Egipto), indicando que en dichos contextos se encontraban presentes los elementos propicios para el desarrollo de revueltas populares, y para la difusión de éstas a través de las fronteras nacionales. Además, intentan justificar la transnacionalización del movimiento social en un proceso de contagio en el que los actores desempeñan un papel pasivo, dentro de una dinámica automática y ajena a ellos.

Las profundas diferencias entre los levantamientos tunecino, egipcio y libio no son siempre evidentes en los medios de comunicación populares. El momento de las revueltas populares –tan repentino y casi simultáneo– sugiere que las semejanzas que estas autocracias compartían, desde sus líderes ancianos y corruptos y sus gobiernos ineficaces hasta su juventud educada, desempleada y descontenta, fueron suficientes para explicar la ola de revoluciones. Sin embargo, las autoridades que esos jóvenes manifestantes enfrentaron eran únicas en cada nación, así como las dificultades que tendrán que enfrentar en el futuro. (Anderson 2011, párr. 5)

La presente investigación busca entonces resaltar que aunque sí hubo elementos similares, estos no brindan una explicación suficiente respecto a la difusión realizada por los movimientos sociales, pues debe comprenderse que ésta no se da como un proceso espontáneo o como resultado de un simple contagio. Para que la difusión de la acción política contenciosa sea llevada a cabo se requiere de una agencia, es decir, de actores que

difundan efectivamente las acciones colectivas contenciosas, estableciendo así una conexión entre los sucesos lejanos y la realidad que viven en su propio Estado.

Esa agencia se realiza a través de un proceso denominado enmarcamiento (*framing*), mediante el cual cada movimiento otorga un significado específico al elemento que es difundido (en este caso la situación del otro Estado), para así lograr identificarlo con su causa e iniciar el proceso de la acción política contenciosa en su propio país. La significación que el grupo realiza “denota un fenómeno activo y procesual que implica agencia y contención a nivel de construcción de una realidad” (Benford y Snow 2000, pág. 614) percibida como conflictiva, y que por lo tanto debe ser modificada. Es así como los movimientos crean marcos de acción colectiva, que no son más que el resultado de la negociación realizada en conjunto respecto a la significación. (Gamson 1992, pág. 111)

Precisamente las diferencias en la situación de Túnez y Egipto, por muy sutiles que puedan llegar a ser, permiten realizar un cuestionamiento en torno a las dinámicas que tuvieron que surgir para que los militantes de los movimientos sociales tunecinos y egipcios, terminaran involucrados en el proceso de difusión de ideas, enmarcaran sus propias demandas y así iniciaran la acción revolucionaria en cada uno de sus escenarios. Este enmarcamiento (*framing*) fue el que permitió a los manifestantes egipcios otorgar un significado específico a la realidad que estaban viviendo y a las reivindicaciones que buscaban, a partir de la situación vivida en Túnez.

Es pertinente entonces preguntarse por la agencia que realizó el grupo de militantes, mediante la cual construyeron socialmente una realidad específica sobre su situación, al otorgarle un sentido a lo sucedido en Túnez. Esto generó a su vez un proceso de revolución simultáneo en la región, aunque las condiciones no fueran exactamente las mismas. Dicho escenario de transnacionalización de la protesta es entonces objeto de interés investigativo, en la medida en que demuestra que las condiciones de similitud no generan automáticamente procesos de difusión de los movimientos sociales más allá de las fronteras estatales, sino que los marcos de acción colectiva son necesarios para que la transnacionalización sea llevada a cabo efectivamente.

El presente trabajo busca entonces explicar que la transnacionalización de la movilización social tunecina dependió de la difusión de ideas a través de las fronteras

nacionales, de los mecanismos utilizados para dicho fin y de los marcos de acción colectiva que otorgaron un significado específico a las reivindicaciones buscadas por los activistas.

A partir de lo anterior, se plantean los siguientes propósitos específicos: caracterizar los movimientos sociales escogidos, identificando su actividad previa a la Primavera Árabe; describir las variadas formas en que la difusión de ideas y sus mecanismos contribuyeron a la transnacionalización de la movilización social tunecina; e identificar los marcos de acción colectiva elaborados por los militantes egipcios a la luz de los hechos acaecidos en Túnez.

En esta investigación finalmente no se trató la revolución de Libia, tal y como se había planteado en el proyecto de estudio de caso, debido a la gran dificultad para hallar la información requerida respecto al surgimiento y a la actividad de los movimientos sociales libios. Seguramente esa dificultad tuvo que ver con las siguientes dos razones.

Primero, se debe tener en cuenta que una vez iniciadas las revueltas contra Gadaffi, el Ejército libio respondió con una violenta represión. Esa brutal reacción por parte del régimen generó que los movimientos de oposición libios se vieran obligados a operar en la clandestinidad, y a ocultar sus identidades, pues corrían el riesgo constante de desaparecer en dudosas circunstancias.

Segundo, la polarización de la población libia frente a la continuidad en el poder o al derrocamiento de Gadaffi desencadenó una guerra civil, en la que los periodistas tenían que llevar a cabo su labor bajo condiciones de alto riesgo. El peligro que generaba para esos periodistas realizar investigaciones en Libia, dificultó en gran medida el acceso por parte de ellos a la información referente a los movimientos sociales libios en particular, y obstaculizó la difusión de los datos encontrados.

Es pertinente aclarar que la selección de los movimientos sociales (de Túnez y Egipto) se realizó con base en tres criterios. El primero fue la relevancia del actor en la Primavera Árabe y en las revoluciones de sus respectivos Estados. El segundo fue la posibilidad de acceso a la información relativa a dichos movimientos. Y por último, la escogencia de actores que hayan estado en contacto o que hayan establecido algún tipo de relación.

El principal mecanismo de recolección de información para la investigación fue el análisis documental, ya que a través de éste se realizó una observación de la información hallada respecto al tema del presente trabajo, y fue considerada como pertinente para hallar las razones que dieran cuenta de la transnacionalización de la movilización social de Túnez.

Se recolectó la información a partir de fuentes primarias, tales como discursos de militantes extraídos de las páginas oficiales de cada uno de los movimientos y relativos a las reivindicaciones buscadas por ellos, así como entrevistas que fueron realizadas a los principales líderes de los grupos sociales. Además, el constante uso de los *new media* (las redes sociales de Facebook y Twitter en especial) por parte de los militantes en cada uno de los Estados, los constituye como una fuente primaria de información que necesariamente tuvo que ser tomada en consideración.

Las fuentes secundarias consultadas fueron principalmente libros teóricos referentes a las teorías de difusión y de enmarcamiento, artículos académicos en los que previamente se haya analizado el tema, páginas web sobre las actividades de los movimientos antes y durante la Primavera Árabe, y bases de datos (específicamente LexisNexis y Academic Search Complete).

Adicionalmente, se emplearon artículos de prensa internacional, considerados como fuentes no académicas, y que aportaron gran información sobre el contexto en el que se desarrolló la Primavera Árabe y sobre los procesos de difusión dados entre los militantes tunecinos y egipcios.

El presente estudio de caso se ordena en tres capítulos. En el primero se hace referencia al contexto de oportunidades políticas, tanto nacional como internacional, que fomentan o dificultan la formación de los movimientos sociales. En el segundo, se hace una presentación y contextualización de los movimientos social tunecinos y egipcios escogidos para la investigación, y se realiza una identificación de las tres características necesarias para que se dé una efectiva difusión transnacional. Además en este capítulo, se determinan los vectores directos e indirectos de la difusión, haciendo uso de tablas cuantitativas y realizando análisis cualitativo de la información encontrada. En el tercer capítulo, se identifican los marcos de acción colectiva construidos por los militantes egipcios a raíz de

los hechos acaecidos en Túnez, y que contribuyeron a la transnacionalización de la movilización social tunecina.

Se espera que el presente trabajo sirva al lector para aproximarse al suceso de la Primavera Árabe desde una perspectiva diferente a la usualmente empleada, y ante todo, para reconocer que la movilización social transnacional raramente surge del simple contagio, por lo que ciertos procesos de agencia deben ser realizados por los actores para encaminarse en la acción política contenciosa.

1. PRIMER ACERCAMIENTO A TÚNEZ Y EGIPTO

1.1. Estructura de oportunidades políticas a nivel nacional.

Históricamente, los movimientos sociales han surgido alrededor del mundo con el objetivo de hacer visibles situaciones problemáticas que afectan a determinados sectores de una sociedad. A partir de dichas situaciones, quienes se movilizan plantean reivindicaciones que buscan modificar aquello que se considera como problemático, generando así cambios sociales, culturales e incluso institucionales.

Una vez que las movilizaciones sociales nacidas en un contexto nacional determinado alcanzan el nivel internacional y se reproducen en otros Estados, adquieren la característica de transnacionales. Ese fenómeno de movilización social transnacional es definido por la politóloga Amélie Blom (2003, pág. 332) como

acciones de protesta llevadas a cabo por individuos, grupos u organizaciones situadas en espacios nacionales distintos, pero que comparten quejas dirigidas contra un mismo blanco, que cuentan con medios que, en general, no tienen carácter institucional ni se limitan al espacio político nacional, con repertorios de acción colectiva que presentan características similares, así como con una formulación internacional de su protesta, para conseguir que se dobleguen las élites, las autoridades o cualquier otro tipo de oponentes de diversa nacionalidad.

Para comprender la manera en que las revueltas sociales de Túnez se transformaron en una movilización social de carácter transnacional como la definida anteriormente, es primordial primero reconocer la forma en que apareció cada uno de los movimientos sociales en el ámbito nacional, tanto de Túnez como de Egipto. Para esto, se empleó la teoría sociológica de Sidney Tarrow, respecto al activismo transnacional contemporáneo, la cual explica que el surgimiento de los movimientos sociales depende de dos aspectos fundamentales: la estructura de oportunidades políticas y la agencia realizada por los militantes de cada movimiento.

La estructura de oportunidades políticas se refiere a las “dimensiones consistentes – pero no necesariamente formales, permanentes o nacionales– del entorno político, que animan o desalientan a las personas de emplear la acción colectiva” (Tarrow 2006, pág 23). A partir de dicha estructura, cada movimiento social en potencia, analiza los incentivos que hay a su alrededor para encaminarse en la acción contenciosa, o las dificultades existentes

que generan una prioridad para permanecer en calma, hasta que las oportunidades se modifiquen.

Es fundamental resaltar que los procesos de transnacionalización no pueden ser comprendidos, sin antes observar y analizar el surgimiento de los movimientos sociales en un contexto nacional. Esto se debe a que muchas veces el fenómeno de transnacionalización es una consecuencia que resulta del curso que las movilizaciones toman en el contexto nacional, y sobre todo del hecho de que a nivel nacional no pueden tramitarse del todo las reivindicaciones planteadas por los movimientos. Por esta razón es importante tener en cuenta que para lograr que un movimiento social nacional modifique su campo de acción, primero “los activistas deben trabajar dentro de las estructuras de poder y las culturas políticas de sus propios países” (Tarrow 2006, pág. 75), ya que la transnacionalización es un objetivo muy difícil de lograr que requiere de muchos esfuerzos. El trabajo de los movimientos sociales inicia siempre entonces a nivel nacional, antes de que logre darse la transnacionalización.

Una vez comprendida la importancia del contexto nacional, es necesario reconocer también que no solo éste afecta y delimita el surgimiento de los movimientos sociales, sino que dichas agrupaciones también encuentran tanto incentivos como limitaciones para su formación, en el ámbito internacional e incluso regional.

Para evidenciar que la organización de la acción colectiva encuentra “obstáculos resistentes en las culturas políticas nacionales” (Tarrow 2006, pág. 75), este capítulo se centra en las características del contexto nacional de Túnez y Egipto bajo los regímenes autoritarios respectivos. Adicionalmente, en el presente capítulo se realiza un análisis de la cobertura mediática a nivel internacional sobre los hechos acontecidos en Túnez, y posteriormente en Egipto; y así mismo, se identifica la existencia de aliados influyentes internacionales, que contribuyeron al fortalecimiento de los movimientos sociales que desafiaron al régimen. A través del reconocimiento de los rasgos de ambos entornos, se logró realizar la identificación del contexto de oportunidades políticas para Túnez y Egipto, estableciendo así un panorama de la situación, tanto a nivel nacional como internacional.

A continuación se realiza una revisión de cinco aspectos específicos de la estructura de oportunidades políticas de Túnez y de Egipto, de los regímenes autoritarios respectivos,

para así evidenciar que aunque dicha estructura lucía poco favorable para que los movimientos sociales surgieran, –ya que la tendencia dictatorial de esos regímenes se enfocaba principalmente en reprimir cualquier tipo de disidencia que pusiera en peligro su permanencia en el poder–, llegó un punto en que dicha represión sobrepasó tales límites que la movilización se vio incentivada.

a. Ascenso de líderes nacionales autoritarios

- *Túnez:* en 1956, Túnez dejó de ser colonia francesa y pasó a ser un Estado dirigido por Habib Bourguiba, quien promovió constantemente las ideas seculares, tales como “la emancipación de la mujer, la abolición de la poligamia, y la educación obligatoria y gratuita” (BBC News Africa 2013a, párr. 3). Así mismo, mientras consolidaba cada vez más su poder, impulsó una línea política alejada del fundamentalismo islámico.

Trascurridos treinta años, Bourguiba fue retirado del cargo, a través de un golpe de Estado realizado por Zine al-Abidine Ben Ali quien declaró que el estado senil de Bourguiba le imposibilitaba seguir con su labor de mandatario. Fue así que Ben Ali asumió el poder presidencial en 1987, “continuando con una fuerte línea contra los extremistas islámicos y heredando un país económicamente estable” (BBC News Africa 2013a, párr. 5).

Debido a la fuerte represión ejercida contra la oposición, Ben Ali logró un triunfo consecutivo en cinco elecciones con el 99% de las votaciones a su favor. Cabe resaltar que en el año 2002, Ben Ali llevó a cabo una reforma constitucional apoyada por 3’325.000 personas, la cual le permitía “presentarse al menos a otros dos mandatos y le otorgaba una inmunidad penal vitalicia” (El País 2002, párr. 1). Previa a esta reforma, la Constitución de Túnez fijaba en tres “el máximo de mandatos quinquenales de los jefes de Estado, lo que hubiera obligado a Ben Alí a abandonar el poder en el año 2004” (El País 2002, párr. 6).

Aparte de una extrema concentración del poder en la rama ejecutiva, el régimen autoritario de Ben Ali se caracterizó, durante sus 23 años de mandato, por una extrema corrupción cuyos beneficios económicos eran acaparados por su “clan

familiar con apetencias dinásticas, en paralelo a una profunda apertura económica que trajo crecimiento y avances educativos y sanitarios, pero que a la postre no satisfizo las expectativas de desarrollo social” (Barcelona Center For International Affairs 2013, párr. 2).

- *Egipto*: se estableció como república en 1953, bajo el mandato de Muhammad Najib. Trascurridos tres años, de este momento fundacional de la república, Gamal Abdel Nasser se apoderó de la presidencia y gobernó hasta su muerte en 1970, cuando fue reemplazado por su vicepresidente Anwar al-Sadat.

El régimen de Sadat finalizó con su asesinato, cometido por radicales islamistas, en 1981. De esta manera se llevó a cabo un “referendo nacional que aprobó a Hosni Mubarak como nuevo presidente” (BBC News Africa 2013b), quién además posteriormente logró ser reelegido cuatro veces consecutivas, a través de referendos con opción de un solo candidato. En ese mismo año, Mubarak estableció varias leyes de emergencia como parte de su “batalla contra los militantes [islamistas], y amplió los poderes de la policía” (The Guardian 2012, párr. 2).

Desde ese momento, el régimen de Mubarak se caracterizó por ser totalmente autoritario, “dado que se evidenciaban comportamientos tales como: poder ejecutivo en manos de una sola persona, violación a los derechos civiles justificados bajo el estado de emergencia, control de los militares y de los partidos políticos, y el uso de la vigilancia y la intimidación” (Cristancho 2012, pág. 7).

Durante la década del 90, en Egipto se vivieron constantes enfrentamientos entre la policía y los radicales islamistas, quienes buscaban establecer un Estado islámico. Dichos hombres, además de atacar a la policía, asesinaban políticos y tenían como principal fuente de ingreso a los turistas extranjeros, a través del secuestro y la extorsión. (The Guardian 2012, párr. 5). En 1995, intentaron asesinar a Mubarak en Etiopía, generando una respuesta agresiva por parte del mandatario, quien con ayuda de la policía acabó con el movimiento en 1997.

Para 2005, Mubarak permitió, por primera vez desde su llegada al poder, la celebración de elecciones presidenciales con varios candidatos. Sin embargo, a

través de votos fraudulentos y de constante intimidación, logró hacerse con la presidencia una vez más.

Finalmente, las elecciones parlamentarias de 2010 se llevaron a cabo con constantes irregularidades, incluidos varios arrestos y restricciones de campañas políticas de oposición, así como la prohibición explícita respecto a la presencia de observadores internacionales. (Cristancho 2012, pág. 10). De esta forma, Mubarak preparaba el terreno para las elecciones presidenciales de 2011 que le otorgarían el poder a su hijo Gamal Mubarak.

b. Los derechos civiles bajo el régimen

- *Túnez:* usualmente en Túnez, es un criterio colectivo que ciertas reglas que no se encuentran escritas en la Constitución, ni tienen base en una legislación formal, pasen a ser consideradas como normas universales, mientras que las leyes debidamente escritas son empleadas en casos muy específicos. (Samti 2013, párr. 1) Dicha flexibilidad en el sistema legal puede llegar a considerarse como la manera en que

las decisiones judiciales pueden ser manipuladas para satisfacer los deseos de aquellos que manejan los poderes gubernamentales. La amenaza de traslado y despido, y la participación de miembros de la judicatura en prácticas corruptas, influenciaron a los jueces para utilizar interpretaciones flexibles de la ley, para emitir resoluciones proclives al gobierno. (Samti 2013, párr. 4)

Así mismo, es plenamente conocida la práctica de realizar arrestos, no solamente por cargos presentados, sino para silenciar ciertas voces disidentes que constantemente denunciaban los abusos de poder por parte del gobierno. Los tunecinos “están familiarizados con esta práctica porque fue la que estableció y reforzó el régimen de Zine al-Abidine Ben Ali. Usando este mismo método, Ben Ali creó problemas judiciales para sus opositores, y los agotó tanto moral como físicamente” (Business News 2013, párr. 4).

El sistema judicial de Túnez se ha caracterizado entonces por realizar una inspección poco profunda de sus jueces, permitiendo así que la expresión “dejarlo a la discreción del juez” se haya convertido en una situación usual para cada caso.

“Lamentablemente, esta ‘discreción’ puede verse influenciada, modificada o errada, debido al gran número de casos a tratar” (Business News 2013, párr. 10). Esa extrema dependencia en los fallos de los jueces sujetos a los deseos del régimen, puso en peligro las garantías de los derechos civiles, pues incluso, al no hacer uso de un texto legal, al juez se le permitía crear una nueva norma a través de la cual encontrara solución al problema. (Samti 2013, párr. 29)

Algunas violaciones de derechos humanos fueron cometidas por la policía, con el pretexto de lograr el debido respeto por la ley, lo que en realidad ocultaba una interpretación acomodada de la ley, a favor del régimen y desconociendo el principio de ejercicio de la autoridad que debería “aplicar únicamente lo que está legislado” (Samti 2013, párr. 24).

- *Egipto*: el sistema legal de Egipto se estableció como una combinación de la ley islámica (Sharia) y del Código Napoleónico. Esto ha llevado a que se considere como un sistema de derecho civil, regido por una ley suprema, que en este caso sería la Constitución, lo que a su vez implica una estricta aplicación de las normas consignadas en dicha carta magna. (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization [UNESCO], párr. 2)

Sin embargo, en Egipto se evidenció, especialmente bajo el mandato de Mubarak, que el sistema judicial ha presentado grandes fallas, debido a su corrupción por parte de individuos que permanecieron aliados al régimen sin importar las acciones que éste llevase a cabo.

La garantía del respeto por los derechos civiles recae en cierta medida en la imparcialidad de los jueces que tratan los casos. A pesar de esto, en Egipto dichos jueces “no son independientes; sus decisiones son políticas” (Azeem 2013, párr. 12), y por lo tanto afectan sobremanera la defensa de los derechos individuales en situaciones de extrema represión, como lo fue el régimen de Mubarak.

Es importante, sin embargo, resaltar que no se puede realizar una generalización sobre la corrupción y las fallas del sistema legal egipcio. Se considera que “un tercio de los jueces son corruptos, mientras que dos tercios son todavía honorables” (Azeem 2013, párr. 16).

Se presenta otro gran problema estructural que involucra tanto a la política como a la ley, en la medida en que “la oficina del fiscal general es responsable tanto de enjuiciar, como de recolectar evidencias. En los sistemas legales alternativos es común que estas tareas se dividan” (Azeem 2013, párr. 3). Esta hibridación genera entonces una dificultad respecto a la imparcialidad de los encargados de emitir un juicio, ya que se involucran en la recolección de evidencia; una tarea, que debería ser llevada a cabo por un organismo del gobierno, encargado específicamente de esa labor.

Es fundamental hacer referencia al uso de la Ley de Emergencia que hizo Mubarak durante 31 años consecutivos, con el pretexto de proteger a Egipto frente a los ataques terroristas, cuando en realidad esta “legislación estaba dirigida a suprimir cualquier expresión o disidencia antigubernamental” (Kelly 2006, párr. 3). Los resultados de dicha ley para los civiles fueron desastrosos, ya que el régimen siempre la empleó a favor de sus intereses. Como consecuencia, y “refugiándose en la idea de ‘seguridad’, los derechos de la sociedad y la libertad fueron restringidos por el Estado” (Cristancho 2012, pág. 7).

c. Relación de las Fuerzas Armadas con el régimen

- *Túnez*: el ejército tunecino nunca desarrolló una relación estrecha con el régimen de Ben Ali. “Sin grandes amenazas ni guerras pasadas, los militares han sido históricamente una institución oscura y poco importante en la vida política de Túnez” (Steiman 2012, párr. 5). El ejército se ha encargado entonces principalmente de la seguridad fronteriza y de brindar ayuda en casos de emergencia.

Ben Ali no logró la cooptación de las fuerzas militares, debido a que éstas se rehusaron a formar parte del círculo vicioso de corrupción que dirigía el líder autoritario. (Steiman 2012, párr. 5). Teniendo en cuenta ese tipo de relación, es posible comprender la actitud del ejército durante las protestas contra la corrupción de Ben Ali y su familia, al negarse a llevar a cabo un enfrentamiento directo con la población civil.

Cuando Ben Ali ordenó a los militares disparar contra los protestantes, el jefe del ejército, General Rachid Ammar, se negó. Se cree que Ammar incitó a Ben Ali a abandonar el país. Inmediatamente después de la revuelta, los militares arrestaron personajes de máxima seguridad, establecieron el orden en Túnez, y se autoproclamaron ‘garantes de la revolución’. (Steiman 2012, párr. 6).

El ejército tunecino demostró una inclinación a mantenerse neutral y alejado de los aspectos políticos, permitiendo así que las protestas se llevaran a cabo únicamente entre civiles, y que la lucha política se diera en un escenario de multipartidismo, sin inclusión de los militares. (Huweidi 2013, párr. 19)

Cabe reiterar que el ejército de Túnez siempre se ha mostrado en contra de la realización de un golpe de Estado, pues sus intenciones radican principalmente en lograr la alternancia política entre las fuerzas políticas contendientes de carácter civil. (Traub 2013, párr. 6). Este propósito claramente no pudo ser logrado durante el régimen de Ben Ali, quien se opuso constantemente a la existencia de cualquier tipo de disidencia y posibilidad de alternancia a su mandato.

- *Egipto*: el ejército egipcio ha sido tradicionalmente empleado por las fuerzas gubernamentales para acrecentar y asegurar su poder. Es por esta razón, que ha desempeñado un papel protagónico como una institución poderosa, altamente profesional y muy respetada (Steiman 2012, párr. 7), capaz de alterar el orden político, a través de maniobras de intrusión.

Durante su régimen autoritario, Mubarak se encargó de cooptar a los “dirigentes militares, dándoles acceso a tierras lucrativas y a ciertos negocios” (Steiman 2012, 7). Así, se ganó el apoyo por parte del ejército durante la mayor parte de su mandato. Sin embargo, es importante resaltar que durante los últimos diez años de Mubarak en el poder, la relación entre el ejército y el gobierno se deterioró sensiblemente.

El punto clave fue el momento en que las pretensiones de Mubarak para manipular las elecciones parlamentarias de 2010, y así entregar el poder a su hijo Gamal Mubarak, fueron plenamente conocidas, pues a raíz de dicha situación el ejército cambió su posición frente al mandatario. “Los generales hicieron sentir su presencia alejándose, pues Mubarak no tuvo en cuenta sus intereses económicos, ignoró su

consejo sobre los nombramientos ministeriales y organizó una campaña para transferir el poder” (Martini y Taylor 2011).

Este cambio de actitud permite entonces comprender la decisión tomada por los militares durante las protestas de 2011, al negarse, en principio, a usar la fuerza contra la población civil, y a contribuir con la caída del régimen de Mubarak. El principal argumento empleado por el ejército durante dichas revueltas fue el de “preservar su imagen como una institución legítima y profesional, así como mantener su alto nivel de popularidad entre el pueblo egipcio” (Axelrod 2011). Sin embargo, cabe destacar que una vez Mubarak abandonó el poder, el ejército se enfrentó públicamente con aquellos manifestantes que pretendían el establecimiento de un gobierno civil, alejado de cualquier influencia militar.

d. Represión ejercida por el Estado

- *Túnez*: la represión bajo el régimen de Ben Ali estuvo encubierta por un discurso que clasificaba a cualquier tipo de oposición como “terrorista”. De esta forma, el Estado encontró una manera efectiva de “desarmar las críticas a sus medidas represivas” (Seymour 2011, párr. 44). Sin embargo, con el paso del tiempo las “prácticas contra el terrorismo” se tornaron más violentas, incluyendo la tortura como una práctica sistematizada, generando así que la prensa internacional y algunas organizaciones defensoras de los derechos humanos, se preguntaran por las verdaderas razones de dichas actividades.

El régimen de Ben Ali recaía en un “enorme aparato de seguridad que monitoreaba y sancionaba cualquier muestra de activismo a favor de la democracia” (Reporters Without Borders 2008, párr. 3). Durante la década de los noventa, dicho aparato se encargó de arrestar a más de 10.000 opositores políticos, islamistas y presuntos enemigos del Estado (Dobson 2011, párr. 3), con el objetivo de silenciar sus posturas disidentes.

Las autoridades tunecinas se negaron a reconocer legalmente cualquier “organización genuina e independiente de derechos humanos, durante la última década” (Human Rights Watch [HRW] 2010, párr. 4). Mediante esa medida, el

régimen buscaba evitar que dichas organizaciones realizaran informes con respecto a la violación de derechos que se estaba llevando a cabo al interior del Estado, a través de las diversas formas de represión.

Un informe de Human Rights Watch realizado en noviembre de 2011, hace referencia a diez prácticas represivas por parte del estado tunecino, durante el régimen de Ben Ali, entre las que se destacan: la criminalización de la expresión pacífica, la falta de libertad en Internet, la prohibición de movilización y la imposibilidad de establecer partidos políticos legales. (HRW 2011a)

- *Egipto*: la declaración de la Ley de Emergencia durante el régimen autoritario de Mubarak se convirtió en un medio a través del cual, se lograron ejercer varias prácticas represivas con el pretexto de defender al Estado de todas las amenazas terroristas. Sin embargo, dichas prácticas se enfocaron en “el abuso y la impunidad policiales; las restricciones de la libertad de expresión, asociación y religión; y los límites sobre los derechos de las mujeres y los trabajadores” (HRW 2012, párr. 1). Las fuerzas policiales, tenían además el poder de torturar, tanto a aquellos individuos que se encontraban bajo investigación por casos penales típicos, como aquellos presos políticos que eran arrestados por divulgar información que mostraba clara oposición al mandato de Mubarak. (HRW 2012, párr. 7).

Hasta el año 2006, se habían realizado “15.000 detenciones a individuos sin ningún tipo de cargo” (Kelly 2006, párr. 5), demostrando de esa forma la libertad de acción que tenían las autoridades bajo la Ley de Emergencia. El reporte de Human Rights Watch realizado en enero de 2011 y titulado “*Work on Him Until He Confesses*” *Impunity for Torture in Egypt*, hace referencia a docenas de casos de tortura y de muerte en prisión, revelando de esta manera las prácticas violentas realizadas por la policía. (HRW 2011b)

Adicional a lo anterior, la represiva Ley 84, que prohíbe la libertad de asociación, impidió que varias organizaciones no gubernamentales se registraran de manera oficial, generando así que en el año 2011 “43 trabajadores de ONG, 16 egipcios y 27 ciudadanos extranjeros, fueran acusados de operar grupos ‘sin licencia’, de acuerdo con la ley sobre asociaciones” (HRW 2012, párr. 12). De la misma manera,

dicha ley bloqueó los procesos de financiamiento de ciertos proyectos sobre la protección de los derechos humanos en el Estado egipcio.

e. Libertad de expresión y de prensa

- *Túnez*: una vez Ben Ali obtuvo el poder, “introdujo algunas libertades de prensa y liberó a varios presos políticos” (BBC News Africa 2013a, párr. 6). Sin embargo, con el paso del tiempo las pretensiones de Ben Ali por permanecer en el poder generaron que el régimen no tolerara ningún tipo de disidencia. Así, se inició un periodo de fuerte restricción a la prensa, específicamente a publicaciones por parte de la oposición política y a las denuncias con respecto a la corrupción del mandatario. “Los periodistas que trataron de resistir la uniformidad impuesta encontraron varias complicaciones en su trabajo y su vida diaria, tales como dificultades para renovar sus documentos de identidad, la prohibición para salir del país y el bloqueo al acceso de información” (Reporters Without Borders 2008, párr. 4).

Los periódicos también fueron controlados para supervisar cualquier noticia con respecto a la realidad del país, y a las inconformidades de la población civil frente al dirigente Ben Ali. Fue tal la restricción impuesta contra dichos diarios, que incluso el gobierno tenía la potestad para impedir la distribución de alguno de ellos, cuando lo considerara necesario.

Adicional a la restricción de la libertad de expresión, el gobierno de Ben Ali introdujo medidas encaminadas a controlar toda la información que circulaba por Internet, especialmente mediante la “Agencia Tunecina de Internet, que dedicaba grandes recursos a la censura de la red, mientras que el Ministerio de Interior localizaba y silenciaba violentamente las voces que exigían un cambio y una reforma política” (Abrougui 2012, párr. 1).

A pesar de dicha restricción de Internet, “los jóvenes tunecinos buscaron en la red los espacios de comunicación y activismo de los que carecían en la vida ‘real’, para lo que tuvieron que ingeniar formas de eludir los controles” (Amirah 2011, párr. 9). Como respuesta a esa reacción por parte de los jóvenes, el régimen continuó con

su campaña de censura, pero enfocada principalmente a la detención de individuos que publicaban información en la que manifestaban su oposición al gobierno.

- *Egipto*: bajo el régimen autoritario de Mubarak, se presentó una fuerte restricción a los medios de comunicación, lograda a través de herramientas tanto legales como extralegales (Center for Applied Policy Research at the University of Munich [CAP] 2013, párr. 4). A pesar de esto, las fuentes de noticias privadas “lucharon por proporcionar una cobertura verdaderamente independiente” (BBC News Africa 2013c, párr. 2).

Es necesario resaltar que “las medidas de control de información han estado sujetas a imponer silencio mediático, en particular con respecto a la represión que se llevaba a cabo en el interior del Estado” (Cristancho 2012, pág. 23); esto con el objetivo de evitar que se llegara a conocer, en el ámbito internacional, la situación del Estado egipcio bajo mandato de Mubarak.

Los medios de comunicación estatales fueron empleados bajo el régimen de Mubarak como un “brazo de propaganda del gobierno, repitiendo el dogma del partido, mientras que desestimaba las críticas del público y de la oposición política” (Kouddous 2011, párr. 1). Esto se vio reflejado en el acaparamiento que realizó el gobierno de la televisión, pues en Egipto este medio es una de las principales fuentes de información, al cual accede el 84% de la población. (Kouddous 2011, párr. 2)

Por último, es fundamental resaltar que la restricción no fue dirigida únicamente hacia los medios de comunicación en general, sino que las fuerzas policiales egipcias se encargaron de arrestar y enjuiciar a periodistas y bloggers por publicar “material controversial. La policía golpeó y detuvo reporteros, confiscando y destruyendo sus imágenes de video y sus notas” (Kouddous 2011, párr. 3).

A la luz de las condiciones señaladas anteriormente respecto al régimen autoritario en Túnez, se consideraría que dicha estructura de oportunidades políticas desalentaría el surgimiento de algún tipo de movimiento social, pues era evidente que cualquier intento de movilización era sancionado con fuertes medidas represivas. Sin embargo, llegó un punto en que la excesiva represión dejó de ser disuasiva y pasó a incentivar la movilización,

generando que el costo de la inacción por parte de los movimientos sociales se tornara mayor que el de encaminarse en la acción política contenciosa.

De manera similar, la estructura de oportunidades políticas en Egipto se mostraba como un gran obstáculo para el surgimiento de los movimientos. A pesar de eso, decidieron protestar activamente, contribuyendo así al éxito de la revolución, tal y como sucedió en Túnez.

En sociedades autoritarias, la gente asume un costo interno –de su sentido de la autonomía y de la integridad personal– al fingir que el status quo es aceptable. Y cuando ese costo de fingir se vuelve intolerablemente alto para algunos ciudadanos, repentinas y sorprendentes protestas pueden estallar. Las acciones de estos pocos pueden provocar acciones similares por parte de otros. [...] Entre mayor sea el número de manifestantes, más personas estarán dispuestas a unirse a ellos. (Penner 2011, párr. 7)

Una vez examinados los cinco aspectos de la estructura de oportunidades políticas de Túnez y Egipto, las similitudes entre ambos Estados saltan a la vista, tales como la fuerte represión ejercida contra la oposición, el irrespeto a los derechos civiles y la constante restricción a la libertad de expresión y de prensa. Sin embargo, las diferencias, por más sutiles que sean, no deben ser menospreciadas, ya que son éstas las que evitan que las situaciones tunecina y egipcia sean totalmente homologables.

La principal diferencia que debe ser tomada en cuenta es la referente a la relación de las fuerzas militares con el régimen autoritario, pues mientras en Túnez permanecían al margen de los deseos del mandatario Ben Ali, en Egipto estaban completamente cooptadas por Mubarak. Esta diferencia es fundamental, ya que explica por qué el autoritarismo tunecino era considerado más débil que el egipcio al estar únicamente en manos de las autoridades civiles, y por lo tanto, resultaba siendo un régimen en el que existía la posibilidad de llevar a cabo una revuelta popular sin la intervención de un ejército cuya tendencia era la de alejarse de la arena política.

Así mismo, debe destacarse que las intenciones de Ben Ali por permanecer en el poder eran principalmente para continuar enriqueciendo a su familia y a sus allegados a través de prácticas corruptas, mientras que la intención de Mubarak era dejar el terreno listo para que su hijo Gamal Mubarak continuara con su legado.

Dichas diferencias se vieron además reflejadas en el direccionamiento que tomaron las protestas en cada uno de los Estados, pues en Túnez la principal manifestación se daba

en contra de la corrupción del régimen y de la carencia de oportunidades para obtener un empleo, mientras que en Egipto, la población civil se oponía principalmente a la falta de libertad de participación política y a la brutal represión policial, la cual era considerada más salvaje y evidente en dicho Estado que en el tunecino.

Esta consideración es crucial para el presente estudio de caso, ya que permite comprender que los contextos de Túnez y Egipto, por muy parecidos que luzcan, no brindan una explicación suficiente para el surgimiento de los movimientos que se rebelaron contra los regímenes, bajo las arduas condiciones mencionadas. Si la compatibilidad o similitud entre las realidades tunecina y egipcia fuera una razón suficiente para que la difusión se llevara a cabo, esto implicaría que dicho proceso se habría dado también en todos los Estados del Norte de África que contaban con condiciones similares, y esto no ocurrió así.

1.2. Estructura de oportunidades políticas a nivel internacional.

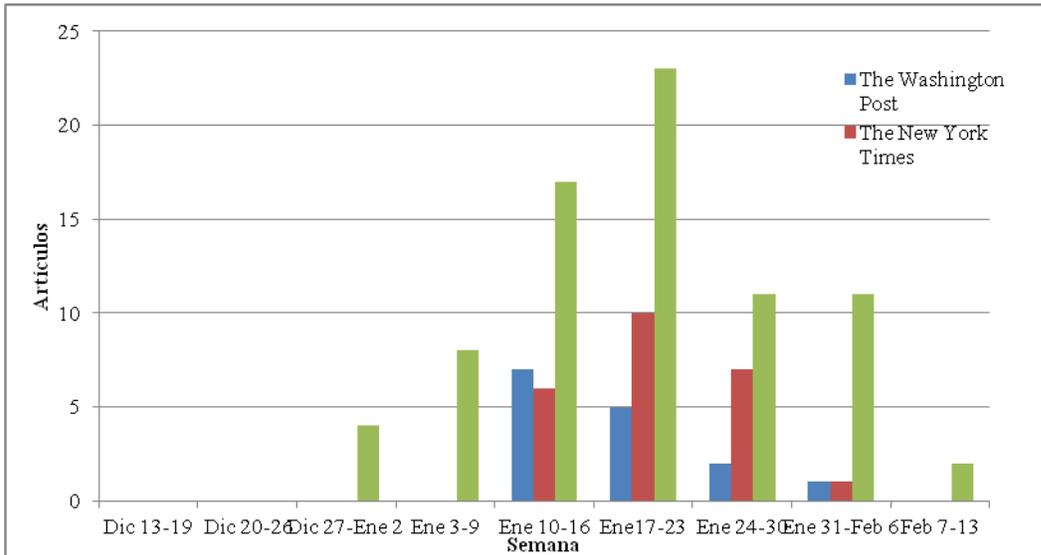
El contexto internacional también es determinante tanto para alentar como para desincentivar el surgimiento y la consolidación de los movimientos sociales. En el caso de Túnez y Egipto, es importante reconocer la cobertura mediática que tuvieron los hechos desatados en dichos Estados, pues fue de esta manera como las revoluciones en el Norte de África pasaron a ser un evento de alto reconocimiento internacional.

Las noticias respecto a las revueltas sociales fueron transmitidas principalmente a través del periódico, un tradicional medio de comunicación mediante el cual las situaciones tunecina y egipcia empezaron a ser conocidas por millones de personas alrededor del mundo. Es necesario destacar que durante el periodo de tiempo que abarca el presente estudio, el cual es de aproximadamente dos meses (diciembre 13 de 2010 a febrero 13 de 2011), la intensidad de las publicaciones de noticias referentes a dicha realidad no fue siempre la misma.

Para comprobarlo, se seleccionaron tres periódicos de talla internacional, y se realizó una búsqueda de sus publicaciones durante el periodo de tiempo establecido, en la base de datos LexisNexis. Así se pudo evidenciar el incremento de dichas publicaciones con el pasar de los días y con la intensificación de las revueltas, centrándose inicialmente

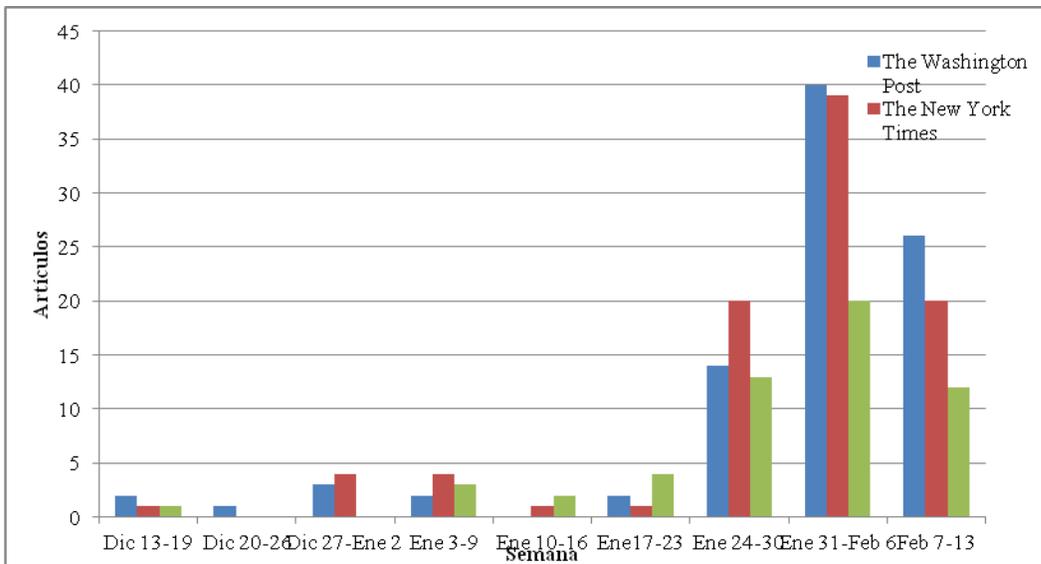
en la revolución tunecina, y luego pasando a la egipcia. Dichos diarios son: The Washington Post, The New York Times y Le Monde (ver Anexo 1).

Tabla 1. Número de artículos publicados por The Washintgon Post, The New York Times y Le Monde, referentes a Túnez, período Diciembre 13/2010 – Febrero 13/2011.



Fuente: tabla elaborada por la autora del presente trabajo de grado con base en la información hallada en la base de datos LexisNexis.

Tabla 2. Número de artículos publicados por The Washintgon Post, The New York Times y Le Monde, referentes a Egipto, período Diciembre 13/2010 – Febrero 13/2011.



Fuente: tabla elaborada por la autora del presente trabajo de grado con base en la información hallada en la base de datos LexisNexis.

La visibilidad que estos periódicos otorgaron a las situaciones tunecina y egipcia, generó un contexto internacional favorable para la acción política contenciosa de cada uno de los movimientos, ya que los diarios se encargaron de “difundir noticias e imágenes sobre los levantamientos y de colocarlos en la cima de la agenda de noticias; elevando su prominencia en el ojo de la comunidad internacional” (Rane y Salem 2012, pág. 101).

Adicional a las publicaciones descriptivas de los hechos, dichos periódicos también transmitieron información referente a las posiciones de diferentes líderes mundiales frente a la situación en el Norte de África. De esta forma, los movimientos sociales tunecinos y egipcios lograron identificar fácilmente a varios actores, como sus aliados influyentes de dimensión internacional. Algunos de ellos fueron: el presidente de los Estados Unidos, Barack Obama; la Alta Representante de la Unión Europea para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad, Catherine Ashton; el Primer Ministro inglés, David Cameron; la secretaria de Estado de los Estados Unidos, Hillary Clinton; el presidente de Francia, Nicolas Sarkozy; el Primer Ministro palestino, Salam Fayyad; la Federación Internacional de Derechos Humanos (FIDH); la organización humanitaria Human Rights Watch; y la Organización de Naciones Unidas (ONU); entre otros.

La publicación del expreso apoyo a las causas tunecina y egipcia, por parte de esos actores, fue determinante en el contexto internacional en el que se estaban gestando las revoluciones, pues debe tenerse en cuenta que los movimientos sociales “se ven alentados para llevar a cabo la acción colectiva cuando tienen aliados que pueden actuar como amigos en la corte, como garantes contra la represión, o como negociadores en su nombre” (Tarrow 1998, pág. 79). A continuación se citan varios ejemplos de expresiones de apoyo a la causa tunecina y egipcia, realizadas por líderes internacionales, y enfocadas principalmente en el denuncia del uso excesivo de la fuerza por parte de los regímenes autoritarios, y de las restricciones a la comunicación y al Internet.

Respecto a la situación en Túnez, el gobierno de los Estados Unidos expresó su preocupación frente al irrespeto de las libertades individuales de los civiles, y su “indignación por lo que parecía ser una injerencia por parte del gobierno tunecino en Internet, particularmente en la cuenta de Facebook” (Mandraud 2011d, párr. 10). El presidente de los Estados Unidos, Barack Obama hizo explícita referencia a los

manifestantes tunecinos al aplaudir su coraje y su dignidad, al buscar que sus voces de lucha fueran escuchadas. (Kirkpatrick 2011b, párr. 11)

Por su parte, la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, Navi Pillay, exigió al gobierno tunecino presentar “encuestas creíbles relativas al uso excesivo de la fuerza por la policía. El discurso de Catherine Ashton, jefe de la diplomacia europea, condenó el uso desproporcionado de la fuerza” (Mandraud 2011b, párr. 7). Y adicionalmente, la secretaria de Estado de los Estados Unidos, Hilary Clinton, se mostró consternada por “la reacción del gobierno [tunecino], que lamentablemente provocó la muerte de algunos jóvenes manifestantes” (Mandraud 2011c, párr. 8), y le solicitó el inmediato respeto por las libertades civiles y las oportunidades económicas de los tunecinos. (Kirkpatrick 2011a, párr. 20)

Los movimientos sociales tunecinos en contra del régimen encontraron motivaciones en las declaraciones de dichos aliados, pues estas les permitieron observar que existía una clara preocupación, a nivel internacional, por la violación de los derechos civiles cometida por los regímenes, y por las fuertes restricciones de libertad, que implicaban bloqueos de los nuevos medios de comunicación, los cuales se habían constituido como el principal medio por el que los manifestantes gestionaban su accionar.

Los sucesos de Túnez generaron que la prensa internacional centrara su atención en la región del Norte de África. Además, el posterior estallido de las protestas en Egipto acentuó dicha tendencia aún más. Sin embargo, las publicaciones de las opiniones de líderes internacionales sobre la revolución iniciada en Egipto fueron mayores en número que aquellas referentes a la situación tunecina.

Es posible que eso haya ocurrido debido a que Ben Ali se mostró en un principio dispuesto a llevar a cabo pequeñas reformas que calmaran los ánimos de revuelta de los tunecinos, mientras que Mubarak se negaba rotundamente a dimitir y renunciar a su poder, y a cambio de esto implementaba políticas de represión cada vez más fuertes. La posición de Mubarak generó entonces que la situación egipcia fuera considerada más preocupante, ya que los civiles se encontraban bajo un régimen que por mantener el status quo amenazaba sus vidas constantemente.

La canciller de Alemania, Angela Merkel, solicitó al presidente de Egipto, Hosni Mubarak, detener el arresto de civiles y la reducción “del acceso a la información, en un esfuerzo para estabilizar la situación” (Alderman 2011, párr. 8). Así mismo, el presidente de los Estados Unidos, Barack Obama, “urgió a Mubarak para abstenerse de usar la violencia contra los manifestantes y para respaldar ‘pasos concretos’ que permitan adelantar la reforma política en Egipto” (Sanger y Cooper 2011, párr. 3). Dichas afirmaciones fueron apoyadas por la secretaria de Estado estadounidense, Hillary Clinton, al “condenar fuertemente los ataques contra manifestantes pacíficos, activistas a favor de los derechos humanos, extranjeros y diplomáticos” (Shadid, et al. 2011, párr. 8).

Adicional a lo anterior, el Primer Ministro palestino, Salam Fayyad, aseguró que las manifestaciones en Egipto expresan un deseo de cambio positivo que debe ser respetado, pues es un acto totalmente honorable. (Le Monde 2011b, párr. 1). Por esta razón, expresó su favorabilidad frente aquello que se estaba gestando en Egipto: “el deseo de reforma política, la rendición de cuentas, la extensión de la democracia” (Le Monde 2011b, párr. 1). Finalmente, el Primer Ministro inglés, David Cameron, y el presidente de Francia, Nicolas Sarkozy exigieron a Mubarak respetar la libertad de comunicación. Además, “juzgando que el pueblo egipcio tenía aspiraciones legítimas, expresaron su deseo por ver un proceso de cambio que incluyera un gobierno con amplia representación, y unas elecciones libres y justas” (Nougayrède 2011, párr. 3).

Al igual que los movimientos tunecinos, los grupos sociales egipcios se vieron motivados por el apoyo de los líderes internacionales mencionados, al ver que denunciaban con fervor los fuertes ataques a los manifestantes, y exigían a Mubarak una reforma política pacífica que cumpliera con las exigencias del pueblo egipcio.

2. LA DIFUSIÓN EN MARCHA

A lo largo de la historia, los movimientos sociales han empleado la difusión como un mecanismo para lograr que sus ideas alcancen ámbitos diferentes al original (incluso aquellos que se encuentran más allá de las fronteras nacionales), logrando así ampliar el número de individuos conocedores, e incluso partidarios, de su causa.

En este capítulo se realiza una presentación de los cuatro movimientos sociales (dos tunecinos y dos egipcios) seleccionados para el trabajo. Luego se revisa el concepto teórico de difusión, y se estudia, tanto cuantitativa como cualitativamente, la información difundida desde Túnez hacia Egipto.

2.1. Movimientos sociales.

Durante la Primavera Árabe se destacó la actividad de varios movimientos sociales tunecinos y egipcios tales como Asociación Nacional para el Cambio, blogueros egipcios (Gigi Ibrahim, Tarek Shalaby), blogueros tunecinos (Lina Ben Mhenni, Azyz Amami y Slim Amamou), Hermanos Musulmanes, Kifaya, Movimiento de Renovación, Movimiento Ennahda, Movimiento Juvenil 6 de Abril, Movimiento Todos Somos Khaled Said, entre otros. Se reconoce la importancia de cada uno de dichos grupos sociales al haber contribuido al éxito de la revolución en su propio Estado. Sin embargo, para efectos del presente trabajo se seleccionaron solo cuatro de ellos, teniendo en cuenta su relevancia en las manifestaciones, la posibilidad de acceso a la información relativa a dichos movimientos, y que sean actores que hayan estado en contacto o que hayan establecido algún tipo de relación.

Es importante realizar una presentación de esas cuatro agrupaciones, pues así se logra dar un acercamiento a la historia de su surgimiento como movimiento social, y a sus actividades llevadas a cabo tanto antes como durante la Primavera Árabe.

a. Movimiento Ennahda (Túnez)

El 6 de junio de 1981, por iniciativa de los intelectuales Rached Ghannouchi, Abdelfattah Mourum, Hassen Ghodbani y Salah Karkar, surgió el Movimiento de

Tendencia Islámica (MTI). Inicialmente, el MTI estaba alineado con movimientos islámicos de corte extremista, presentes en otras regiones del mundo árabe, como los Hermanos Musulmanes en Egipto, pero terminó declarando su posición moderada inclinándose hacia el partido Justicia y Desarrollo de Turquía. (Lewis 2011, párr. 20)

Una vez llegó al poder Zine al-Abidine Ben Ali en 1987, el MTI empezó a sufrir una fuerte represión, justificada en la supuesta preparación de una insurrección islámica para derrocar al régimen autoritario. Dicha represión se acentuó cuando el gobierno de Ben Ali “arrestó a 12,000 personas sospechosas de simpatizar con el radicalismo islámico” (Zeraoui 1993, pág. 361), lo que obligó al dirigente del movimiento, Ghannouchi, a exiliarse en Londres.

En el año de 1989, el MIT pasó a ser denominado Ennahda (Renacimiento), y se proclamó como un movimiento que “aboga por una identidad y una sociedad islámica más abierta para el país (Túnez)” (Lewis 2011, párr. 8). Ghannouchi hizo referencia a la ideología de la agrupación al asegurar explícitamente que “el pueblo de Túnez puede sobrevivir pacíficamente con una visión moderada del Islam que puede ser compatible con la democracia” (Lewis 2011, párr. 16).

Solamente hasta realizada con éxito la Revolución de los Jazmines en Túnez, que trajo consigo el derrocamiento y exilio de Ben Ali el 14 de enero de 2011, Ennahda fue reconocido y legalizado como partido político oficial, tras treinta años de lucha constante. Ese reconocimiento, le permitió “desarrollar estructuras de organización y volverse socialmente activo sin ningún tipo de interferencia por parte de burócratas estatales” (Rogler 2012, párr. 4), logrando así su postulación y su posterior victoria contundente en las primeras elecciones tunecinas realizadas después del régimen de Ben Ali, en enero de 2011.

Ennahda se ha encargado de recordar incesantemente a la población tunecina que su programa político, aunque basado en algunos preceptos legales islamistas, ha optado siempre por el respeto de las mujeres, de la igualdad y de una contienda política libre, lo que se ha evidenciado en la intención del movimiento de trabajar en conjunto con otros partidos. (El Comercial 2011)

b. Blogueros tunecinos

Dado que el concepto de Amélie Blom de movilización social transnacional incluye las acciones de protesta llevadas a cabo por individuos, se tuvo en cuenta el papel protagónico que desempeñaron tres blogueros tunecinos, durante la Revolución de los Jazmines.

La bloguera Lina Ben Mhenni, de 28 años, creó el blog “Una chica tunecina” (<http://atunisiangirl.blogspot.com/>) en el año 2007, con el ánimo de difundir información sobre temas referentes a la música y al arte, pero también a la difícil situación concerniente a la restricción de libertad de expresión, vivida por la mayoría de tunecinos. A partir del año siguiente Mhenni empezó a enfocarse únicamente en “denunciar la censura en Internet impuesta por el régimen [de Ben Ali] y en defender los derechos humanos” (Cembrero 2011, párr. 3), convirtiéndose así en una ciberactivista.

A partir de ese momento, el blog fue censurado en Túnez, y Mhenni empezó a sufrir de una severa represión. En palabras de la bloguera: “con el tiempo el acoso policial fue más agresivo y un día entraron los policías en casa por la fuerza y se llevaron mis dos ordenadores y mis cámaras” (Cembrero 2011, párr. 5). A pesar de dichas amenazas, a finales del año 2010, Mhenni emprendió un camino hacia las principales ciudades donde se estaban gestando las protestas contra el régimen autoritario.

Mhenni explicó que su decisión de continuar denunciando las prácticas represivas del régimen, se basó en gran parte en el entorno familiar en el que creció, pues su padre fue prisionero político, por lo que su niñez se vio acompañada de una educación sustentada en el principio de luchar contra las injusticias. (Cerdà 2012, párr. 3)

Las publicaciones en el blog se dirigían tanto a tunecinos como a aquellos interesados en la situación que se encontraban fuera del país, y su principal intención era hacer conocer la realidad de los acontecimientos, ya que la censura de los medios de comunicación por parte de Ben Ali generaba una tergiversación de las manifestaciones. Gracias a la contribución de varios tunecinos que lograron evadir la censura del régimen, el blog de Mhenni se nutrió de fotografías y videos tomados en el lugar de las

revueltas, con sus teléfonos móviles, permitiendo así que la brutal represión ejercida por las fuerzas policiales fuera plenamente conocida. (Cembrero 2011, párr. 7)

Por su parte, el bloguero Azyz Amami, también empleó su blog (<http://azyz405.blogspot.com.es/>) para publicar denuncias contra el régimen, artículos que demostraban el descontento de la población frente a la brutal represión por parte de las autoridades y videos que incitaban a los tunecinos a crear su propio blog. Sin embargo, Amami explicó que cuando empezó a realizar ese tipo de publicaciones, en el año 2007, no hubo una reacción por parte de las fuerzas policiales, pues no sufrió ningún tipo de consecuencia. (Primeau-Ferraro 2011, párr. 4)

Con el tiempo, la represión contra los ciberactivistas se empezó a evidenciar, pues en 2009, “Amami fue maltratado por la policía después de burlarse del slogan político del régimen” (Primeau-Ferraro 2011, párr. 4). A pesar de esto, Amami continuó publicando en su blog, y a principios de 2011, se enfocó en difundir imágenes y videos sobre las protestas en las calles y la fuerte represión ejercida por las autoridades en cada una de ellas, lo que trajo como consecuencia su arresto el 6 de enero de aquel año. Ese mismo día, fue arrestado el bloguero Slim Amamou, quien con su blog NoMemorySpace (<http://nomemoryspace.wordpress.com/>) y desde su cargo como director ejecutivo de una empresa de diseño web, había luchado constantemente contra la represión del régimen. Amamou se declaraba así mismo como “partisano de la neutralidad de la red” (Christafis 2011, párr. 3), por lo que se dedicó, junto con varios blogueros de su empresa, a publicar imágenes y videos que contribuyeran a la denuncia del mandato dictatorial de Ben Ali.

El bloqueo de varias páginas de Facebook y Twitter por parte de las autoridades del régimen, generaron una “enorme ofensiva de piratería internacional llamada ‘Operación Túnez’ en la que fueron atacadas páginas web estatales, por el colectivo conocido como Anonymous” (Christafis 2011, párr. 4). Tanto Amamou como Amami fueron acusados de contribuir con dicha operación, lo que generó su arresto y posterior tortura.

La situación de estos tres blogueros generó una fuerte reacción por parte de la población civil que continuó protestando, pues les hizo comprender que la brutal

represión del régimen continuaría de igual forma que lo había hecho en los últimos años; contrario a lo que Ben Ali trataba de plantear a través de sus discursos que prometían un cambio drástico de la realidad tunecina.

c. Movimiento Juvenil 6 de Abril (Egipto):

El Movimiento 6 de Abril inició en el año 2008, “cuando más de 100.000 usuarios de Facebook se unieron a un grupo en línea para expresar su solidaridad con trabajadores que estaban protestando en la ciudad industrial de al-Mahalla al-Kubra” (Carnegie Endowment For International Peace 2011, párr. 2). Sin embargo, el grupo de Facebook fue convertido oficialmente en un movimiento social por Asmaa Mahfouz, Ahmed Maher, Israa Abdel Fattah, y Tareq al-Khouly, en el momento en que las protestas mencionadas generaron un paro nacional.

Posteriormente, el movimiento intentó replicar ese paro en 2009 y 2010 sin tener éxito alguno. Aunque el grupo fue blanco de una fuerte represión policial, logró sobrevivir, gracias a las técnicas de nueva tecnología y comunicación que empleó para construir una red prácticamente imposible de dismantelar por las autoridades tradicionales.

Desde su creación, el Movimiento Juvenil 6 de Abril mostró su constante preocupación por las condiciones de la clase trabajadora, lo que le permitió ser aceptado por grandes “sectores de la población, como el grupo Kifaya (¡Basta ya!). [...] También se granjeó el apoyo de miembros de partidos opositores e incluso de la poderosa cofradía de la Hermandad Musulmana” (La Jornada 2011, párr. 5).

Es fundamental resaltar que “fue solo hasta enero de 2011 que el grupo logró encontrar de nuevo su voz y su vitalidad” (Carnegie 2011, párr. 3) al incorporarse activamente en las manifestaciones contra el régimen autoritario de Hosni Mubarak, a través de las convocatorias efectuadas en su página de Facebook para promover la realización de protestas masivas, y de una huelga general el 31 de enero de 2011.

d. Movimiento Todos Somos Khaled Said (Egipto):

Este movimiento, cuyo principal campo de acción fue Internet, surgió como consecuencia del asesinato del joven de 28 años Khaled Said, el 6 de junio del año

2010, cometido por dos policías vestidos de civil, quienes le propiciaron una brutal golpiza. Said se encontraba en un cibercafé cuando fue abordado por los policías, y fue obligado a salir a la calle donde murió a causa de los golpes. Se considera que el ataque correspondió a un retaliación por “haber publicado un video cuyo propósito fue demostrar la manipulación policial de drogas ilegales” (BBC World Service 2011, párr. 5).

Lo particular del suceso mencionado fue que la muerte de Khaled, quien no representaba una verdadera amenaza para el régimen de Mubarak ni para las fuerzas policiales, “estableció la conexión entre la defensa y la vida cotidiana de los egipcios. Se comprendió que cualquier persona podía verse afectada” (Giglio 2011, párr. 2).

Cinco días después del atroz acontecimiento, un ejecutivo de Google llamado Wael Ghonim, creó bajo el seudónimo de El Shaheed (mártir en árabe) una página en Facebook denominada Todos Somos Khaled Said, con el ánimo de “denunciar la tortura policial, la corrupción, el estado de excepción permanente, la falta de oportunidades y la ausencia de libertades cortesía del régimen egipcio” (Prieto 2011, párr. 1).

Las constantes publicaciones realizadas por Ghonim que denunciaban los abusos por parte del régimen de Mubarak, atrajeron en los dos primeros meses a 210.000 seguidores, quienes se hicieron miembros de la página Todos Somos Khaled Said. Ghonim aseguró que intentaba hacer que “el grupo creciese mediante técnicas no tradicionales: preguntar a los seguidores antes de dar cada paso y consultarles de forma democrática” (Prieto 2011, párr. 10) cuales debían ser las acciones a realizar para contrarrestar dichos abusos. De esa manera, para enero de 2011, la página contaba con 425.000 seguidores en su versión árabe y 25.000 en su versión en inglés. (Prieto 2011, párr. 10)

Ghonim se encargó entonces de utilizar su página de Facebook para convocar a la mayor cantidad de miembros a salir a las calles para protestar contra la represión y el autoritarismo impuesto por Mubarak, y así lograr transformar su movimiento cibernético en un movimiento social compuesto por individuos dispuestos a movilizarse masivamente.

La principal manifestación se dio el 25 de enero de 2011, cuando el movimiento Todos Somos Khaled Said junto con el Movimiento Juvenil 6 de Abril lograron, a través de sus insistentes convocatorias, que “decenas de miles de personas se reunieran en la Plaza Tahrir, en El Cairo” (Prieto 2011, párr. 14), para abogar por un salario mínimo apropiado, por el fin de la brutal represión policial y del régimen autoritario de Mubarak, basado en la Ley de Emergencia vigente por más de 30 años.

2.2. Proceso de difusión en la Primavera Árabe.

Para el presente estudio es preciso analizar la manera en que se dio la difusión de ideas desde los movimientos sociales tunecinos hacia los egipcios. Para efectos de dicho análisis, es fundamental primero comprender el concepto de difusión que se emplea en el presente trabajo. El sociólogo Elihu Katz, concibe dicho proceso como “la aceptación de un elemento específico, a través del tiempo, por medio de la adopción de unidades – individuos, grupos, comunidades– que están vinculados a canales externos de comunicación, y entre ellos, tanto con una estructura de relación social como con un sistema de valores, o cultura” (Katz 1968, pág. 4).

Es importante resaltar que al hacer referencia específicamente a la difusión transnacional que realizan los movimientos sociales, es necesario determinar tres condiciones indispensables para que se dé ese tipo de difusión. Primero, se debe mostrar que hay una consistencia temporal de la acción colectiva en los dos movimientos. Segundo, se debe demostrar que efectivamente las dos luchas comparten ciertos elementos. Y finalmente, se debe estar en la capacidad de especificar y documentar empíricamente los medios por los cuales se difunden los elementos en común. (McAdam y Rucht, 1993, pág. 66). A continuación se identifica la presencia de esos tres elementos en la difusión dada desde Túnez hacia Egipto.

En primer lugar, es evidente la consistencia temporal existente entre las actividades de los movimientos, pues el proceso de revolución iniciado en Túnez, y luego desarrollado en Egipto, se dio en un corto periodo, aproximadamente dos meses. Las protestas tunecinas contra el régimen de Ben Ali, apoyadas por el Movimiento Ennahda y por los blogueros Mhenni, Amami y Amamou, comenzaron el 17 de diciembre del año 2010, a raíz de la

muerte del joven Mohamed Bouazizi. Posteriormente, el 25 de enero de 2011, iniciaron las manifestaciones egipcias contra Hosni Mubarak, convocadas a través de Facebook por el Movimiento Juvenil 6 de Abril y el grupo social Todos Somos Khaled Said.

La rapidez con que se dio la difusión de ideas del ámbito tunecino al egipcio, responde principalmente al uso de los medios de comunicación no tradicionales (*new media*), tales como Facebook, Twitter, Youtube y una gran cantidad de blogs, los cuales permitían, en cierta medida, evadir las fuertes restricciones impuestas por los regímenes, y así mismo, evidenciar la brutal represión ejercida contra los manifestantes por parte de los respectivos gobiernos. (Kristof 2011, párr. 8)

El uso de Internet en Túnez, permitió a aquellos que se oponían al presidente Ben Ali, difundir la visión que tenían de su país, al mismo tiempo que transmitían un mensaje político. El Internet satisfizo las expectativas de los jóvenes frustrados por una prensa pobre y bajo control permanente. [...] Otra de las principales herramientas de la difusión fue la mensajería instantánea: el envío de mensajes cortos, imágenes o videos permitió a un pequeño grupo mantener un estrecho contacto y estar informado de la evolución del movimiento en curso. (Le Monde 2011a)

Fue tal la utilización de Internet como mecanismo de difusión que algunos jóvenes tunecinos denominaron las revueltas como la Revolución de Facebook, en la medida que logró mezclar el mundo virtual y el real, la tecnología moderna y la manifestación tradicional. (Mandraud 2011a). De todas formas, es fundamental aclarar que el uso del *new media* durante los sucesos de la Primavera Árabe “no fue el responsable del éxito de las revoluciones, pero jugó un papel importante de facilitación en términos de comunicación inter e intragrupal, así como de disseminación de información” (Rane y Salem 2012, pág. 97). Además, también se debe destacar que “uno de los roles más poderosos [de las redes sociales] fue el de servir como catalizador cuando desaparecieron” (Parks 2011, párr. 5) como consecuencia de las actividades restrictivas realizadas por los gobiernos.

En segundo lugar, aunque las motivaciones de cada uno de los movimientos para encaminarse en la acción política contenciosa fueron diferentes, las luchas efectuadas por el movimiento Ennahda, los 3 blogueros tunecinos, el Movimiento Juvenil 6 de Abril y el grupo Todos Somos Khaled Said, compartían una misma finalidad: derrocar a los mandatarios de los respectivos regímenes autoritarios, presentes en Túnez y en Egipto. Al compartir dicho objetivo, fue posible desarrollar una difusión de ideas referentes a

“establecer y mantener la libertad y la democracia, tales como el uso de tácticas no violentas; el enmarcamiento de actores; las metas y objetivos en términos de libertad y democracia; y la interacción con los medios de comunicación internacionales” (Rane y Salem 2012, pág. 107).

Lo anterior implica entonces, que el principal elemento común de los cuatro movimientos fue su postura pro democrática, pues aunque no basaron sus acciones en motivaciones puramente ideológicas, sí lo hicieron en un gran “sentimiento de injusticia, humillación y frustración” (Lynch 2011, pág. 11), el cual generó que la vía hacia la democracia se estableciera como la adecuada para poner fin a su problemática situación. Los movimientos sociales demandaban una “transformación pro democrática realizada por ellos y no por las potencias extranjeras y las elites gobernantes, quienes habían fallado repetidamente en su promesa de llevar a cabo reformas democráticas y un buen gobierno” (Saikal 2011, pág. 531).

Por último, para lograr especificar los medios a través de los que se dio la difusión, se deben comprender los dos tipos de caminos por los que se puede llevar a cabo dicha difusión de carácter transnacional, entre los movimientos sociales: relacional y no relacional. Estas formas de difusión serán explicadas a continuación.

a. Difusión relacional:

Sidney Tarrow explica que la difusión relacional hace referencia a “la confianza interpersonal, a los lazos familiares y a los orígenes locales comunes, que ayudan a crear ‘pequeñas redes mundiales’ entre las personas que se identifican entre sí y están dispuestos a emular las acciones del otro” (Tarrow 2006, pág. 103). Así mismo, señala que ese tipo de difusión permite la transferencia de la información, a través de líneas de interacción previamente establecidas, que a su vez generan una atribución de similitud y algunas redes de confianza. (Tarrow 2006, pág. 104)

Los periodistas David Kirkpatrick y David Sanger, del periódico The New York Times, hicieron referencia a la existencia de un intercambio directo de información entre los movimientos, a través de la red social Facebook. Incluso aseguraron que “los activistas egipcios y tunecinos realizaron una lluvia de ideas sobre el uso de la tecnología para evadir

la vigilancia, se lamentaron por la tortura e intercambiaron recomendaciones prácticas sobre cómo hacer balas de goma y organizar barricadas” (Kirkpatrick y Sanger 2011, párr. 2).

Así mismo, la periodista del diario Le Monde, Cécile Hennion (2011, párr. 6), afirmó que los usuarios egipcios de Facebook y Twitter “no pararon de comentar los acontecimientos de Túnez. Estímulos y felicitaciones se intercambiaron con entusiasmo, a través de las redes sociales, entre los jóvenes tunecinos y egipcios”.

Sin embargo, al buscar evidencia de dicha conexión directa entre los movimientos, durante el periodo de tiempo estudiado (diciembre 13 de 2010 a febrero 13 de 2011), no se encontró prueba alguna. Se consultó la página de Facebook del movimiento Ennahda (<https://www.facebook.com/Nahdha.International>), así como la página web oficial (<http://www.ennahdha.tn/>), pero en ningún momento se señalaba a los movimientos egipcios 6 de Abril y Todos Somos Khaled Said.

Adicionalmente, se revisaron los blogs oficiales de Lina Ben Mhenni (<http://atunisiangirl.blogspot.com.es/>), de Azyz Amami (<http://azyz405.blogspot.com.es/>) y de Slim Amamou (<http://nomemoryspace.wordpress.com/>), así como las cuentas de Twitter de los dos últimos respectivamente (<https://twitter.com/Azyyoz>, <https://twitter.com/slim404>), pero en sus publicaciones no se hizo referencia a los movimientos egipcios. Es probable entonces que Kirkpatrick y Sanger se refirieran a otros movimientos tunecinos y egipcios que también participaron durante la Primavera Árabe.

La ausencia de evidencia de un vínculo directo entre los movimientos sociales tunecinos y egipcios permite suponer que la difusión de información no se dio de manera relacional. Es posible que el movimiento Ennahda y los tres blogueros Mhenni, Amami y Amamou no tuvieran como principal objetivo establecer una relación con movimientos egipcios, para así divulgar su situación particular.

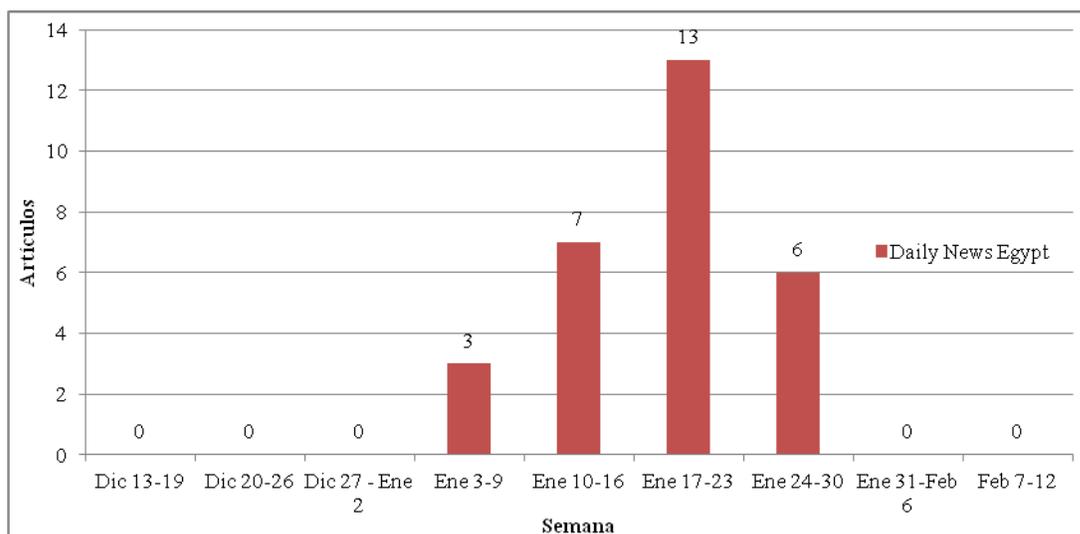
Además, “desde que las protestas en Túnez iniciaron la ola de disturbios en el mundo árabe, éstas eran más espontáneas y menos organizadas que las campañas posteriores en otras naciones” (Anderson 2011, párr. 10), por lo que se acomodaron a un contexto en el que sería más factible que se diera una difusión de tipo no relacional, a través de medios de comunicación.

b. Difusión no relacional:

Según Sidney Tarrow, la difusión no relacional se da “entre personas que tienen pocos o ningún vínculo social. Aunque esto puede ocurrir por el boca a boca, muchos de los movimientos de hoy en día se difunden a través de los medios de comunicación” (Tarrow 2006, pág. 104).

En el caso específico del grupo social egipcio Todos Somos Khaled Said y el Movimiento Juvenil 6 de Abril, estos participaron de una difusión no relacional de información referente a la situación de la revolución en Túnez, a través de los medios de comunicación y de las redes sociales. Para evidenciar dicha difusión, se realizó una revisión del principal periódico en inglés, presente en Egipto, que hizo referencia a Túnez en el periodo comprendido entre el 13 de diciembre de 2010 y el 13 de febrero de 2011: el Daily News Egypt. Esa revisión llevada a cabo permitió observar cómo aumentaba el número de publicaciones a medida que pasaban los días, y de la misma manera, cómo se difundía la creencia de que Egipto también estallararía en una revolución similar a la tunecina.

Tabla 3. Número de artículos publicados por Daily News Egypt, referentes a Túnez, período Diciembre 13/2010 – Febrero 13/2011.



Fuente: tabla elaborada por la autora del presente trabajo de grado con base en la información hallada en la base de datos LexisNexis.

Es importante reconocer que la gran represión ejercida por el Estado egipcio contra la libertad de prensa y expresión, se ve reflejada en la reducida cantidad de artículos publicados. “Hubo problemas particulares al intentar acceder a los periódicos online Al-Badil, Al-Dustour y Al-Masry Al-Youm. Posteriormente, el acceso a Al-Badil y Al-Dustour fue bloqueado por completo, mientras que Al-Masry Al-Youm experimentó problemas mayores” (Le Coz 2011, párr. 13). Sin embargo, el Daily News Egypt procuró que la situación de los manifestantes tunecinos que luchaban por dar fin al régimen autoritario de Ben Ali, fuera plenamente conocida por los civiles egipcios. A continuación se exponen las principales ideas que fueron difundidas de manera no relacional.

De los 29 artículos publicados por el Daily News Egypt, 9 difundieron la idea de la revolución tunecina como un acto inspirador para el mundo árabe, así como una alerta para los demás regímenes autoritarios de la zona del Norte de África. Se aseguraba que la revolución de Túnez había “desafiado los estereotipos de la estancada escena política asociada al mundo árabe y que ahora podía establecer un modelo para la transformación democrática en la región” (Daily News Egypt 2011b, párr. 1).

Así mismo, 8 artículos se referían, por una parte, a la inmolación del ciudadano tunecino Mohamed Bouazizi, como el acto específico que desató las protestas sociales en Túnez contra el régimen de Ben Ali; y por otra, a la fuerte represión ejercida por el gobierno contra los manifestantes, la cual generó una gran cantidad de civiles muertos durante las protestas. Los artículos se inclinaron por una postura crítica frente a dicha situación en Túnez, pues constantemente rogaban calma a las fuerzas políticas en Túnez, para llevar a cabo un proceso de cambio a través de la vía democrática, y así evitar el incremento de las víctimas. (Daily News Egypt 2011f)

Adicional a lo anterior, 6 de los 29 artículos publicados por el Daily News Egypt difundieron una de las ideas más polémicas, al asegurar que los civiles egipcios podrían llevar a cabo una revolución contra el régimen de Mubarak, de la misma manera que lo hicieron los tunecinos contra el de Ben Ali. Se afirmaba que “todos los acontecimientos que condujeron al levantamiento tunecino eran sucesos diarios en Egipto: aumento de los precios, desempleo desenfrenado, desesperación general, tentativas de suicidio y corrupción extendida” (Daily News Egypt 2011h, párr. 7). Sin embargo, aunque el efecto dominó se

predecía en la mayoría de los artículos, de igual manera se aclaraba que “cada país tiene sus propias circunstancias únicas, por lo que era poco probable que un escenario típico [de revolución] tomara lugar” (Daily News Egypt 2011e, párr. 24).

Otra de las principales ideas difundidas, presente en 6 de los 29 artículos, fue la referente a las causas por las que se llevó a cabo la revolución en Túnez, señalando así al desempleo, la pobreza, la represión política y la corrupción de la élite gobernante. (Daily News Egypt 2011d, párr. 3). Adicionalmente, se resaltó la importancia de las redes sociales como principal medio de difusión durante las protestas tunecinas, asegurando que estas pueden representar una “seria amenaza para los gobiernos que reprimen la libertad de expresión e implementan políticas económicas fallidas, e incluso corruptas” (Daily News Egypt 2011g, párr. 20).

Por último, 3 de los 29 artículos difundieron la idea respecto al surgimiento de manifestaciones, por parte de los civiles egipcios, a favor de la causa tunecina y en contra de “la tortura, la pobreza, la corrupción y el desempleo” (Daily News Egypt 2011c, párr. 4); haciendo referencia también a la inmolación de dos hombres egipcios, cuyo propósito era el de imitar el sacrificio realizado por Mohamed Bouazizi para protestar contra el régimen autoritario de Mubarak.

También debe reconocerse la actividad realizada por la cadena de televisión Al Jazeera, la cual “se llevó la mayor parte del crédito por retransmitir noticias sobre acontecimientos al mundo árabe y más allá, especialmente en Túnez, donde se encontraba por delante de otros medios en percibir la importancia de lo que estaba sucediendo, y también en Egipto y Libia, entre otros” (Khalidi 2011, párr. 5).

Al Jazeera buscó entonces que los detalles de la situación de la revolución en Túnez fueran plenamente conocidos en el escenario internacional, e inició dicha labor con la publicación de las primeras imágenes referentes a la inmolación del tunecino Mohamed Bouazizi. De esta manera, continuó difundiendo noticias que revelaran las condiciones de los civiles durante las protestas, e incluso “confió a la conexión móvil el 60% de su material para poder evadir los bloqueos de medios de comunicación. Para algunos, esto fue considerado como parte de la revuelta o como un apoyo para los manifestantes tunecinos” (Daily News Egypt 2011a, párr. 13).

La evidencia anteriormente mostrada, permite asegurar que los medios de comunicación mencionados participaron en una dinámica efectiva de difusión no relacional, mediante la cual la información e ideas difundidas referentes a las protestas simultáneas de los cuatro movimientos contribuyeron al establecimiento de un movimiento social transnacional en la región del Norte de África.

3. LA AGENCIA DE LOS MOVIMIENTOS SOCIALES

El surgimiento de las protestas sociales en Egipto ha sido considerado por algunos analistas y periodistas como un simple proceso de contagio (Gardner 2011, párr. 1), mediante el cual la revolución tunecina generó una inmediata reacción por parte de los egipcios que los llevó a movilizarse masivamente contra el régimen de Mubarak. Sin embargo, en el presente capítulo se demuestra que la movilización social en Egipto no fue fruto de ese simple contagio, sino que una serie de procesos específicos tuvo que gestarse al interior de los dos movimientos egipcios para que estos iniciaran y desarrollaran las manifestaciones.

Tarrow (2006) explica que “encontrar y reconocer en los demás reivindicaciones similares, no es suficiente para construir un movimiento transnacional. Para que esto pase se requiere un trabajo prolongado a nivel internacional, la formación de amplias redes de confianza, y la coordinación de la acción colectiva más allá del Estado nacional” (pág. 119). Lo anterior es lo que Tarrow concibe como agencia por parte de los militantes de cada movimiento.

Dentro de esa agencia, también se encuentra el proceso de enmarcamiento realizado por los manifestantes; proceso a través del cual los activistas egipcios lograron construir de forma colectiva una realidad propia definida como problemática, la cual requería de un cambio fundamental.

Para comprender dicho proceso de enmarcamiento, primero es necesario realizar una revisión teórica de ese concepto. Los sociólogos Robert Benford y David Snow explican que a partir de 1980, los teóricos del movimiento social empezaron a interesarse en el “trabajo de significación – la lucha por la producción de la movilización de ideas y significados” (Benford y Snow 2000, pág. 613) – que realizan quienes participan en una acción colectiva en la que se plantean reivindicaciones. De esa forma, los sociólogos comenzaron a poner un mayor énfasis en el estudio de los significados, las creencias y los valores de los individuos que toman parte en esas acciones, algo que antes era completamente ignorado. Eso se debía al concepto que dichos teóricos tenían de los actores de los movimientos, pues los consideraban como agentes pasivos, que no intervenían en el proceso de conformación de los grupos sociales.

A partir de 1980, los actores de los movimientos empezaron a ser percibidos como “agentes que participan activamente en la producción y el mantenimiento del significado para los constituyentes, antagonistas, y transeúntes u observadores” (Benford y Snow 2000, pág. 613). Ese trabajo de significación empezó entonces a ser denominado como *framing* o enmarcamiento, el cual

denota un fenómeno activo y procesual que implica agencia y contención a nivel de construcción de la realidad. Es activo en tanto algo se está llevando a cabo, y procesual ya que se trata de un proceso dinámico y con evolución. Este fenómeno implica agencia en el sentido de que aquello que está evolucionando es fruto del trabajo de organizaciones de los movimientos sociales o de activistas de movimientos. Y es contencioso en la medida en que involucra la generación de marcos interpretativos que no sólo difieren de los existentes sino que los pueden retar. Los productos resultantes de esta actividad de enmarcamiento son denominados como “marcos de acción colectiva”.¹ (Benford y Snow 2000, pág. 614)

Los marcos de acción colectiva que surgen del enmarcamiento son entonces “una serie de creencias y significados que inspiran y legitiman las actividades y campañas de una organización del movimiento social” (Benford y Snow 2000, pág. 614). Adicional a esto, es importante resaltar que

los marcos de acción colectiva se construyen a partir de la negociación realizada por los militantes de un movimiento, sobre el entendimiento compartido de una condición o situación problemática que ellos desean cambiar; de hacer atribuciones respecto a quién o qué culpar; de articular una serie de medidas alternas; y de instar a otros para actuar de manera concertada a favor del cambio.² (Benford y Snow 2000, pág. 615)

En el presente capítulo, se señalan las tareas básicas de enmarcamiento realizadas tanto por el Movimiento Juvenil 6 de Abril, como por el Movimiento Todos Somos Khaled Said. Así mismo, se identifican los marcos de acción colectiva resultantes del proceso de enmarcamiento llevado a cabo por ambos movimientos, el cual les permitió otorgar un significado especial a la situación que observaban en Túnez, y así tomar una decisión efectiva para encaminarse en la acción política contenciosa.

3.1. Tareas básicas de enmarcamiento.

La primera tarea a realizar durante el proceso de creación de marcos de acción colectiva, es la denominada *enmarcamiento diagnóstico*, a través de la cual el movimiento se centra en identificar tanto la situación problemática en la que se encuentra, como al culpable o

¹ Traducción de la cita textual realizada por la autora del presente trabajo.

² Traducción de la cita textual realizada por la autora del presente trabajo.

responsable de dicha situación. “Sin embargo, el consenso en cuanto a la fuente del problema no se deriva automáticamente del acuerdo respecto a la naturaleza del problema” (Benford y Snow 2000, pág. 616).

En la página oficial de Facebook del Movimiento Juvenil 6 de Abril (<https://www.facebook.com/groups/38588398289/>), se especifica que el grupo de jóvenes egipcios surgió a partir del año 2008, con la intención de “salir de la crisis y lograr un alcance democrático capaz de superar la oclusión de perspectivas políticas y económicas que la sociedad ha sufrido” (April 6 Youth Movement, párr. 1) bajo el régimen autoritario de Mubarak.

Así mismo, el creador del grupo Todos Somos Khaled Said en Facebook, Wael Ghonim, afirmó que el surgimiento de dicho movimiento “fue una respuesta a la dictadura dirigida por las fuerzas de seguridad que hacían temer a todo el mundo, utilizando una barrera psicológica de miedo, así como una maquinaria de propaganda de los medios de comunicación, y la difusión de la corrupción” (Degner 2012, pág. 30).

Puede evidenciarse entonces que, a través del enmarcamiento diagnóstico, ambos movimientos sociales identificaron el régimen autoritario de Mubarak, incluyendo sus prácticas corruptas y sus constantes restricciones de libertades impuestas a la sociedad civil, como el principal responsable de su situación problemática.

La segunda tarea a tener en cuenta es el *enmarcamiento pronóstico*, mediante la cual el movimiento articula “una solución para el problema, o al menos un plan de ataque, y las estrategias para llevar a cabo dicho plan” (Benford y Snow 2000, pág. 616).

El Movimiento Juvenil 6 de Abril expuso en su página de Facebook un plan de acción para contrarrestar la situación problemática bajo la cual se encontraba la población egipcia. El grupo aseguró que los logros principales a alcanzar, luego de pasar por un periodo de transición, eran el establecimiento de un gobierno democrático, y el respeto por la libertad pública y por las reglas del ejercicio práctico de la democracia. (April 6 Youth Movement, párr. 2)

Así mismo, el movimiento propuso dos soluciones específicas para superar la difícil realidad vivida bajo el régimen de Mubarak. Estas eran:

Primero, buscar una alternativa apropiada, la cual ha sido rechazada deliberadamente por el gobierno autoritario durante muchos años, y así liderar la lucha por la transformación democrática en Egipto. [...] Segundo, restaurar la confianza de las masas egipcias dándoles la posibilidad de elegir su propio destino, urgiéndolos a participar en la determinación de su suerte. El movimiento sigue un camino de resistencia pacífica, con estrategias de no violencia, y no tiene problema en hallar un punto medio entre lo radical y lo reformista mientras que se logre el objetivo final, que es un cambio no violento. (April 6 Youth Movement, párr. 2)

Por su parte, Wael Ghonim explicó, en una entrevista realizada por el programa de televisión egipcio Dream TV, que el Movimiento Todos Somos Khaled Said estaba conformado por jóvenes que aman Egipto y cuyo principal objetivo era el de reclamar los derechos que les habían sido negados por el régimen de Mubarak. (Dream TV 2011). En palabras de Ghonim, el plan de acción para contrarrestar la situación no era ni más ni menos que “instar al pueblo para salir a la calles a gritar ‘quiero mis derechos y los obtendré’” (Dream TV 2011).

Además, una de las propuestas fundamentales de dicho movimiento para contrarrestar al régimen era que la población egipcia permaneciera unida, sin importar tendencias políticas, ideologías o incluso religiones (Dream TV 2011), pues de esta manera la fuerza contra el autoritarismo de Mubarak sería cada vez mayor.

La tercera y última tarea es denominada *enmarcamiento motivacional*, a través de la cual el movimiento establece socialmente un tipo de vocabulario específico referente a su causa, con el que logra apelar emotivamente a su problemática, realizando así un “llamado a las armas” (Benford y Snow 2000, pág. 616), es decir, a la movilización (no necesariamente violenta).

Asmaa Mahfouz, una de las fundadoras del Movimiento Juvenil 6 de Abril, empleaba un vocabulario en el que hacía constante referencia a las palabras “honor”, “dignidad” y “derechos humanos”. En un vídeo publicado en Youtube previo al inicio de las protestas, Mahfouz aseguró lo siguiente:

queremos salir a la Plaza Tahrir el 25 de enero. Si todavía nos queda algo de honor y queremos vivir dignamente en esta tierra, tenemos que salir el 25 de enero. Saldremos y exigiremos nuestros derechos humanos fundamentales. Ni siquiera hablaré sobre mis derechos políticos. Solo queremos nuestros derechos humanos y nada más. [...] Sentarse en casa y seguirnos a través de las noticias o de Facebook es humillante. Si usted tiene honor y dignidad como hombre, salga! (El-Baghdadi 2011)

De esta forma, Mahfouz en representación del Movimiento 6 de Abril buscaba motivar a los ciudadanos egipcios para que se unieran a su causa y salieran a las calles a manifestarse, ya que promovía la idea de conservar la dignidad humana mediante una oposición contundente al régimen de Mubarak.

Por su parte, Wael Ghonim, como creador del Movimiento Todos Somos Khaled Said, desarrolló junto a los activistas un vocabulario motivacional específico sobre su causa entorno a la palabra “héroe”. En la entrevista realizada a Ghonim por el programa Dream TV, él afirmó que

los héroes son aquellos que están en las calles, lo héroes son aquellos a quienes han golpeado, los héroes son quienes han sido arrestados y han puesto sus vidas en peligro. Yo no soy un héroe, porque yo solamente usaba mi teclado y el Internet, nunca puse mi vida en peligro. Los verdaderos héroes son aquellos en el campo de batalla. (Dream TV 2011)

Fue así como Ghonim logró entonces promover aún más la participación de los jóvenes egipcios en las manifestaciones al motivarlos con la identidad de “héroes” que estableció, basándose en las actividades que dichos ciudadanos llevaban a cabo en cada enfrentamiento con las autoridades.

3.2. Marcos de acción colectiva.

El proceso de elaboración de los marcos de acción colectiva incluye, además de las tres tareas básicas antes mencionadas, tres procesos denominados discursivos, estratégicos e impugnados.

Los procesos *discursivos* hacen referencia a las “conversaciones y comunicaciones escritas de los miembros del movimiento que ocurren principalmente en el contexto de las actividades del movimiento” (Benford y Snow 2000, pág. 623).

Los *estratégicos* se refieren a los marcos de acción colectiva que se desarrollan para cumplir un objetivo específico: “reclutar nuevos miembros, movilizar partidarios, adquirir recursos, entre otros” (Benford y Snow 2000, pág. 624).

Y por último, los *impugnados* incluyen ciertos retos que deben enfrentar los activistas de los movimientos al momento de elaborar los marcos de acción colectiva. (Benford y Snow 2000, pág. 625).

Debe aclararse que por los límites de la presente investigación y debido a la dificultad para hallar la información y evidencia adecuada, se realizará únicamente un análisis de los procesos discursivos y de los estratégicos.

Los marcos de acción colectiva surgen entonces a partir de dos procesos discursivos llamados articulación y amplificación del marco. A través de la articulación del marco, el movimiento ensambla diversas partes de la realidad percibida por los activistas, y es de esa manera como logra establecer un nuevo ángulo de visión sobre su situación particular. (Benford y Snow 2000, pág. 623).

Tanto el Movimiento Todos Somos Khaled Said como el Juvenil 6 de Abril, a través de las publicaciones en sus páginas web oficiales y de entrevistas realizadas a sus líderes, demostraron que la principal realidad observada por los activistas fue la referente a la revolución tunecina. Al establecer un vínculo entre esas dos realidades (la de Túnez y la de Egipto) que anteriormente no estaban articuladas, los movimientos generaron un nuevo ángulo de visión que les permitió delimitar su situación problemática, y concebir como posible el llevar a cabo un cambio tan drástico como el ocurrido en Túnez.

Inicialmente, los movimientos empezaron a preguntarse “si la fortaleza, erigida por el presidente Hosni Mubarak durante treinta años de libre reinado, era susceptible de colapsar, siguiendo el ejemplo de Túnez” (Hennion 2011, párr. 2). Con el paso de los días, y observando que la revolución tunecina triunfaba, el ángulo de visión respecto a su situación se fue modificando, pues los activistas comenzaron a considerar que un revuelta egipcia era posible.

Walid Rachid, uno de los miembros del Movimiento Juvenil 6 de Abril y que colaboró con la organización de las protestas del 25 de enero, aseguró que Túnez fue la fuerza que empujó a Egipto hacia la revolución (Kirkpatrick y Sanger 2011, párr. 6). Por su parte, Ahmed Saleh, uno de los administradores de la página de Facebook Todos Somos Khaled Said, afirmó que “el factor más importante en el desencadenamiento de la revolución egipcia fue el efecto de la revolución de Túnez” (Saleh y Wahab 2011, pág. 243). Así mismo, Wael Ghonim aseguró que la revolución egipcia contra Mubarak permitiría que el mundo occidental empezara a comprender que los árabes comparten sus

mismos valores universales, una creencia en la democracia y los derechos humanos. (Degner 2012, pág. 30)

Esta evidencia demuestra que el efecto de la revolución de Túnez sobre Egipto no responde a un simple proceso automático, como algunos periodistas y analistas de la Primavera Árabe pretenden mostrar, pues por el contrario, fue gracias a los manifestantes que establecieron una analogía entre las dos situaciones que dicho efecto terminó produciéndose.

Posteriormente, mediante la amplificación del marco, el movimiento “subraya ciertas situaciones, sucesos y creencias, al considerarlos más importantes que otros” (Benford y Snow 2000, pág. 623), ya que contribuyen a la determinación de su causa. Los slogans empleados por los movimientos ilustran dicho proceso de amplificación.

A través de los slogans presentados en las manifestaciones, se evidenció el direccionamiento que tomaba la protesta egipcia al hacer referencia al principal objetivo de los movimientos que era la salida de Mubarak del poder, así como al éxito de la revolución tunecina. La mayoría de slogans fueron recopilados en el estudio sociolingüístico realizado por los profesores Fawwaz Al-Abed Al-Haq y Abdullah Abdelhameed Hussein, denominado “Los slogans de las revoluciones tunecina y egipcia” (s.f., págs. 1-24), y son los siguientes:

- Gamal, dile a tu padre que el pueblo egipcio te odia.
- Por Dios, no nos iremos. No hay otra solución, usted se va o yo me quedo aquí.
- Es nuestro derecho vivir en paz.
- O Mubarak se pierde, o de lo contrario terminarás muerto.
- Ejército, manténgase al margen y no sea imprudente, Mubarak no vivirá.
- Mubarak, misericordia para el alma de tu madre. Ten piedad de nuestra condición y vete.
- ¿Si los tunecinos lo hicieron, por qué nosotros no?
- Saquen a Mubarak y pongan un cordero, que seguro nos entiende mejor.
- Cada opresor tiene un fin.

- Mubarak vete y no involucres al ejército.
- Si le decimos a un burro que se retire, él lo haría.
- Larga vida a los campeones de Túnez y al gran pueblo de Egipto.
- América: Si podemos.

Estos slogans pusieron en evidencia las situaciones que ambos movimientos sociales buscaban resaltar, señalando así la determinación de no retirarse de la lucha sin haber logrado su cometido: expulsar a Mubarak del poder. Dicha posición de los manifestantes se derivaba del éxito observado en la revolución de Túnez, al cual se apelaba constantemente durante las protestas. También hacían burlas respecto a la incapacidad de Mubarak para gobernar, sosteniendo entonces que la solución a dicho problema era la libre autodeterminación del pueblo egipcio.

Por otra parte, los procesos estratégicos de enmarcamiento abarcan cuatro actividades principales: el establecimiento de un puente entre dos o más marcos, la amplificación, la extensión y la transformación del marco. Sin embargo, no se encontró evidencia que demostrara la realización de la última actividad por parte de los movimientos sociales egipcios, por lo que se analizaron únicamente las tres restantes.

Primero, el puente entre los marcos (*frame bridging*) surge cuando se crea un “vínculo entre dos o más marcos ideológicamente congruentes pero estructuralmente desconectados, relacionados con un tema o problema en particular” (Benford y Snow 2000, pág. 624).

Para el presente estudio de caso, el puente se estableció precisamente entre los marcos creados por el Movimiento Juvenil 6 de Abril y el Movimiento Todos Somos Khaled Said, pues debido a que ambos compartían el objetivo principal de retirar a Mubarak del poder, fue más fácil establecer el vínculo. Dicha conexión se evidenció gracias a la gran cantidad de redes que establecieron los movimientos a través de Facebook y del trabajo en conjunto realizado en las redes sociales. (Dreyfuss 2011, párr. 2)

Segundo, la amplificación del marco se refiere a la “idealización, embellecimiento, aclaración o fortalecimiento de los valores o creencias existentes” (Benford y Snow 2000, pág. 624). Los discursos de los principales líderes de los movimientos sociales egipcios

demonstraron que se hacía un gran énfasis en los valores de justicia, dignidad y libertad, pues se recalca continuamente que al luchar a favor de la revolución egipcia, se aseguraría el respeto por dichos valores.

Asmaa Mahfouz afirmó en su video publicado en Youtube lo siguiente: “tal vez podamos tener una revolución como en Túnez, tal vez podamos tener libertad, justicia, honor y dignidad humana. [...] Salgamos a la calle. Hagamos que la gente tome conciencia” (El-Baghdadi 2011).

Por su parte, Wael Ghonim se enfocó en criticar la injusticia impuesta por el régimen de Mubarak asegurando lo siguiente: “ahora la gente es lo suficientemente fuerte como para hacer frente a la injusticia, y gracias a la tecnología, la comunicación y la colaboración, esta revolución va a ir en la dirección correcta” (Degner 2012, pág. 30). Así mismo, hizo referencia a la dignidad humana al afirmar: “tenemos que devolver la dignidad a todos los egipcios. Tenemos que acabar con la corrupción. No más robo. Los egipcios son buenas personas. Por favor todo el mundo, este no es el momento de ajustar cuentas, este es un tiempo para construir nuestro país” (Tsotsis 2011, párr. 16).

Tercero, la extensión del marco sucede cuando un movimiento va más allá “de sus intereses primarios para incluir cuestiones y preocupaciones que se presume pueden ser de importancia para potenciales partidarios” (Benford y Snow 2000, pág. 625).

Para los movimientos egipcios, uno de los sectores de la población con mayor posibilidad de convertirse en partidario de su causa era el obrero. Por esta razón, incluyeron en sus intereses particulares, aquellos que hacían referencia a la situación específica de dicho sector, asegurando que a través de la revolución contra el régimen de Mubarak podría solucionarse la condición de trabajadores mal pagados que sufrían estos individuos. (Dreyfuss 2011, párr. 3)

En conclusión, el enmarcamiento llevado a cabo por los movimientos egipcios demuestra que efectivamente es necesaria una serie de procesos por parte de los actores para llevar a cabo la revolución. Es decir, que un simple contagio no logra dar razón suficiente para la transnacionalización de la movilización de Túnez, pues al interior del grupo se gestan actividades que son imprescindibles para que el movimiento delimite su

causa y especifique el direccionamiento de su protestas, y así tomar la decisión de llevar a cabo al acción política contenciosa.

4. CONCLUSIONES

El fenómeno de la Primavera Árabe ha sido mostrado por algunos periodistas y analistas como un proceso en el que, de manera automática, las revoluciones contra los regímenes autoritarios se esparcieron a través de las fronteras nacionales de los Estados del Norte de África, ya que los contextos en cada uno de ellos eran muy parecidos. Sin embargo, el propósito del presente trabajo, enfocado en los casos de Túnez y Egipto, era refutar dicha posición de un simple contagio entre los países árabes, demostrando así que es necesario el desarrollo de una serie de procesos al interior de cada movimiento social, para que éste pueda encaminarse hacia la acción política contenciosa. En dichos procesos, la agencia de los actores que hacen parte de la movilización social es siempre crucial e imprescindible.

Partiendo de un análisis descriptivo de las situaciones de Túnez y Egipto previas a las revueltas sociales, se encontró que la población civil de dichos Estados se hallaba bajo una gran represión ejercida por los regímenes en el poder, así como bajo un constante irrespeto de los derechos civiles y una fuerte restricción de libertad de expresión y de prensa.

No obstante, aunque estos factores indicaran que los contextos de ambos Estados eran muy similares, se comprobó que estos no eran totalmente homologables, pues había ciertas diferencias que debían ser tenidas en cuenta, tales como la relación de las fuerzas militares con los regímenes autoritarios, las pretensiones de cada uno de los mandatarios por permanecer en el poder y el direccionamiento que tomaron las reivindicaciones buscadas por los militantes en los respectivos Estados.

Dichas diferencias permitieron afirmar que aunque los escenarios de Túnez y Egipto lucieran similares, esa no era una razón suficiente para explicar la transnacionalización de la movilización social tunecina, pues de ser así, las revueltas sociales habrían estallado también en todos los Estados con condiciones similares.

Adicionalmente, esta investigación permitió observar el contexto internacional favorable que se estaba desarrollando alrededor de las protestas en Túnez y Egipto, pues hubo una gran cobertura mediática sobre el tema, tratando de evitar a toda costa las restricciones impuestas por los regímenes, para difundir información a nivel mundial sobre

la situación de dichos países. Así mismo, personajes de talla internacional se manifestaron a favor de la causa de los movimientos sociales, y en contra de las prácticas de extrema represión llevadas a cabo por los líderes autoritarios.

Reconociendo la gran cantidad de movimientos sociales que fueron partícipes de la Primavera Árabe, y teniendo en cuenta los límites de la presente investigación, se escogieron únicamente cuatro movimientos (dos tunecinos y dos egipcios) para analizar la manera en que se dio la difusión a través de ellos.

Haciendo uso del libro académico *The New Transnational Activism* de Sidney Tarrow, y reuniendo la evidencia correspondiente, se pudo asegurar que entre el Movimiento Ennahda, los blogueros tunecinos y los movimientos egipcios Juvenil 6 de Abril y Todos Somos Khaled Said, no se dio una difusión de tipo relacional, es decir, que no hubo una comunicación directa ni se entablaron lazos o redes entre ellos. Por el contrario, en el presente trabajo se halló evidencia de una difusión de tipo no relacional, en la que la información fue difundida desde Túnez hacia Egipto a través de los medios de comunicación tradicionales y de las redes sociales.

Por otra parte, y empleando el artículo académico *Framing processes and social movements: An overview and Assessment* de Robert Benford y David Snow, se logró analizar la manera en que los movimientos egipcios Juvenil 6 de Abril y Todos Somos Khaled Said llevaron a cabo el proceso de enmarcamiento, a través del cual realizaron una serie de actividades al interior de cada grupo para tomar la decisión de iniciar las manifestaciones contra el régimen de Mubarak.

Así mismo, el presente trabajo evidenció que fueron los militantes egipcios quienes, mediante un proceso activo de significación, otorgaron a la revolución tunecina un papel determinante para el estallido de las revueltas en Egipto. De esta manera, se logró refutar una vez más la idea de un simple contagio extendido a través de las fronteras de los Estados tunecino y egipcio.

Los resultados hallados durante la investigación y el análisis de la teoría mencionada, permitieron comprobar la hipótesis inicial: la transnacionalización de la movilización social tunecina, dirigida hacia Egipto, dependió de la difusión de ideas (en este caso no relacional) a través de las fronteras nacionales y de los marcos de acción

colectiva que otorgaron un significado específico a las reivindicaciones planteadas por los activistas.

Se espera que este trabajo haya sido de utilidad para aquellas personas interesadas en el fenómeno de la Primavera Árabe, al brindar una perspectiva diferente a la usualmente empleada. Así mismo, se sugiere que en caso de realizar un análisis sobre movilizaciones sociales de carácter transnacional, se inicie con una investigación del procedimiento al interior de cada movimiento, para así adquirir conocimientos respecto al camino que recorren dichos grupos hasta alcanzar la transnacionalización.

BIBLIOGRAFÍA

Gamson, W. (1992). *Talking Politics*. New York: Cambridge University Press.

Reitan, R. (2007). *Global Activism*. New York: Routledge.

Tarrow, S. (1998). *Power in Movement: Social movements and Contentious Politics*. Cambridge: Cambridge University Press.

Tarrow, S. (2006). *The New Transnational Activism*. Cambridge: Cambridge University Press.

Capítulos o artículos en libro

Blom, A. (2003). Redes internacionales de protesta. En José Vidal Beneyto (dir.), *Hacia una sociedad civil global* (págs. 321-345). Madrid: Taurus.

Artículos en publicaciones periódicas académicas

Al-Abed, F. y Abdelhameed, A. (s.f.). The slogans of the Tunisian and Egyptian revolutions. En *Yarmouk University*, 1-24. Disponible en: <http://media.leidenuniv.nl/legacy/fawwaz.pdf>

Anderson, L. (2011, Mayo-Junio). Demystifying the Arab Spring. En *Foreign Affairs*. Disponible en: <http://www.foreignaffairs.com/articles/67693/lisa-anderson/demystifying-the-arab-spring>

Axelrod, M. (2011, 31 de enero). The Egyptian Military Calculus. En *Foreign Policy*. Disponible en:

http://mideast.foreignpolicy.com/posts/2011/01/31/the_tension_in_egyptian_military_interests

Benford, R. y Snow, D. (2000). Framing processes and social movements: An overview and Assessment. En *Annual Review of Sociology*, 26 (1), 611-640.

Gerhards, J. y Rutch, D. (1992) Mesomobilization: organizing and framing in two protest campaigns in West Germany. En *American Journal of Sociology*, 98, 555-595.

Katz, E. (1968). Diffusion (Interpersonal Influence). En *International Encyclopedia of the Social Social Sciences*, ed. David L. Shils, 78-85. Londres: Macmillan and Free Press.

Khalidi, R. (2011). Reflections on the revolutions in Tunisia and Egypt. En *Foreign Policy*. Disponible en: http://mideastafrica.foreignpolicy.com/posts/2011/02/24/reflections_on_the_revolutions_in_tunisia_and_egypt

Lynch, B. (2011). Arab Spring: origins, implications, outlook. En *New Zealand International Review*, 36 (6), 9-12.

Martini J. y Taylor J. (2011, Septiembre-Octubre). Commanding Democracy in Egypt. En *Foreing Affairs*, 90 (5), 127-137.

McAdam, D. y Rucht, D. (1993). The Cross-National Diffusion of Movements Ideas. En *Annals of the American Academy of Political and Social Science* (528), 56-74.

Penner, M. (2011). Morning in Tunisia: The Frustrations of the Arab World Boil Over. En *Foreing Affairs*. Disponible en:

<http://www.foreignaffairs.com/articles/67321/michele-penner-angrist/morning-in-tunisia>

Rane, H. y Salem, S. (2012). Social media, social movements and the diffusion of ideas in the Arab uprisings. En *Journal of International Communication*, 18 (1), 91-111.

Saikal, A. (2011). Authoritarianism, revolution and democracy: Egypt and beyond. En *Australian Journal Of International Affairs*, 65 (5), 530-544.

Saleh, A. y Wahab, N. (2011). Interview with Administrators of Facebook's "I Am Khaled Said" Page. En *Middle East Law and Governance Journal*, 3, 238-243.

Zeraoui, Z. (1993). La integración del Maghreb: el segundo ensayo. En *Política y Cultura*, (2), 344-370. Disponible en: <http://www.redalyc.org/pdf/267/26700215.pdf>

Artículos en publicaciones periódicas no académicas

Abrougui, A. Túnez: Censura y libertad de expresión en el año que pasó. En *Global Voices* (2012, 15 de enero). Disponible en: <http://es.globalvoicesonline.org/2012/01/15/tunez-censura-y-libertad-de-expresion-en-el-ano-que-dejamos-atras/>

Alderman, L. Arab Executives Predict Regime Change in Egypt. En *The New York Times* (2011, 30 de enero).

Al Jazeera TV makes waves with Tunisia coverage. En *Daily News Egypt* (2011a, 25 de enero).

Amirah, H. La caída de Ben Ali: ¿hecho aislado o cambio de paradigma en el mundo árabe? En *Real Instituto Elcano* (2011, 25 de enero). Disponible en:

http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/contenido?WCM_GLOBAL_CONTEXT=/elcano/elcano_es/zonas_es/ari14-2011

Azeem, Z. Brotherhood Demands Judicial Purge in Egypt. En *Al-Monitor* (2013, 21 de abril). Disponible en: <http://www.al-monitor.com/pulse/originals/2013/04/muslim-brotherhood-judiciary-purge-egypt.html>

Ben Alí confía en el apoyo de los tunecinos a su reforma constitucional. En *El País*, (2002, 27 de mayo). Disponible en: http://elpais.com/diario/2002/05/27/internacional/1022450408_850215.html

Business News. Tunisian Judicial System In Need of Serious Reform. En *Al-Monitor* (2013, 22 de septiembre). Disponible en: <http://www.al-monitor.com/pulse/politics/2013/09/tunisia-judicial-judges-reform.html>

Cembrero, I. “Gracias a las redes sociales los tunecinos se movilizaron”. En *El País* (2011, 27 de enero). Disponible en: http://elpais.com/diario/2011/01/27/internacional/1296082809_850215.html

Christafis, A. Tunisian dissident blogger takes job as minister. En *The Guardian* (2011, 18 de enero). Disponible en: <http://www.theguardian.com/world/2011/jan/18/tunisia-dissident-blogger-minister>

Cerdà, P. Lina Ben Mhenni: ‘¿Primavera árabe? No veo primavera en la masacre siria o en la victoria islamista’. En *Comunitat Valenciana* (2012, 28 de abril). Disponible en: <http://www.levante-emv.com/comunitat-valenciana/2012/04/28/lina-ben-mhenni-primavera-arabe-veo-primavera-masacre-siria-o-victoria-islamista/900880.html>

Degner, D. Wael Ghonim, Egyptian democracy activist. “The fate of nations should be decided by their own people”. En *The NS Interview* (2012, 23 de enero).

Dobson, W. Tunisia's Lessons for Repressive Regimes. En *U.S. News Opinion* (2011, 20 de enero). Disponible en:

<http://www.usnews.com/opinion/articles/2011/01/20/tunisias-lessons-for-repressive-regimes>

Dreyfuss, B. Who's Behind Egypt's Revolt? En *The Nation* (2011, 31 de enero).

Disponible en: <http://www.thenation.com/blog/158159/whos-behind-egypts-revolt#>

Editorial: Tunisia leads the way. En *Daily News Egypt* (2011h, 14 de enero).

Egipto: Eventos del 2012. En *Human Rights Watch*, (2012). Disponible en:

<http://www.hrw.org/es/world-report-%5Bscheduler-publish-yyyy%5D/egipto>

Egypt Profile. En *BBC News Africa, Timeline* (2013b, 11 de octubre). Disponible en:

<http://www.bbc.co.uk/news/world-africa-13315719>

Egypt Profile. En *BBC News Africa, Media* (2013c, 11 de octubre). Disponible en:

<http://www.bbc.co.uk/news/world-africa-13313373>

Egypt says Tunisia turmoil worrying investors. En *Daily News Egypt* (2011c, 23 de enero).

Egypt susceptible to Tunisia-style revolt. En *Daily News Egypt* (2011e, 18 de enero).

Egypt: "We are all Khaled Said". En *BBC World Service* (2011, 17 de febrero). Disponible en:

http://www.bbc.co.uk/worldservice/programmes/2011/02/110217_outlook_egypt_press_tests_khaled_said.shtml

El Movimiento del 6 de Abril, de la realidad virtual a las protestas callejeras en Egipto. En *La Jornada* (2011, 29 de enero). Disponible en: <http://www.jornada.unam.mx/2011/01/29/mundo/023n1mun>

Es oficial, victoria de islamistas tunecinos en las constituyentes. En *El Comercial* (2011, 27 de octubre). Disponible en: http://www.elcomercial.com.ar/index.php?option=com_telam&view=deano&idnota=120365

Gardner, F. En que está y hacia dónde va la Primavera Árabe. En *BBC Mundo* (2011, 11 de julio). Disponible en: http://www.bbc.co.uk/mundo/noticias/2011/07/110710_analisis_primavera_arabe_donde_esta_donde_va_mr.shtml

Giglio, M. “We Are All Khaled Said”: Will the Revolution Come to Egypt? En *The Daily Beast* (2011, 22 de enero). Disponible en: <http://www.thedailybeast.com/articles/2011/01/22/we-are-all-khaled-said-will-the-revolution-come-to-egypt.html>

Hennion, C. En Egypte, l'exaspération contre le régime du président Hosni Moubarak reste pour l'instant cantonnée à Internet. En *Le Monde* (2011, 19 de enero).

Hosni Mubarak's rule and downfall – timeline. En *The Guardian*, (2012, 2 de junio). Disponible en: <http://www.theguardian.com/world/2012/jun/02/hosni-mubarak-rule-downfall-timeline>

Huweidi, F. There is no fear over the Arab Spring in Tunisia. En *Middle East Monitor* (2013, 9 de octubre). Disponible en: <http://www.middleeastmonitor.com/articles/africa/7731-there-is-no-fear-over-the-arab-spring-in-tunisia->

Kelly, R. Egypt: Mubarak extends repressive Emergency Law. En *World Socialist Web Site* (2006, 5 de mayo). Disponible en: <https://www.wsws.org/en/articles/2006/05/egypt-m05.html>

Kirkpatrick, D. In Tunisia, New Leaders Win Support Of Military. En *The New York Times* (2011a, 17 de enero).

Kirkpatrick, D. President of Tunisia Flees, Capitulating to Protesters. En *The New York Times* (2011b, 15 de enero).

Kirkpatrick, D. y Sanger, D. A Tunisian-Egyptian Link That Shook Arab History. En *The New York Times* (2011, 13 de febrero). Disponible en: <http://www.nytimes.com/2011/02/14/world/middleeast/14egypt-tunisia-protests.html?pagewanted=all&r=3&>

Kouddous, S. After Mubarak, Fighting For Press Freedom in Egypt. En *The Nation* (2011, 20 de junio). Disponible en: <http://www.thenation.com/article/161555/after-mubarak-fighting-press-freedom-egypt#>

Kristof, N. What Egypt Can Teach America. En *The New York Times* (2011, 13 de febrero).

La Tunisie à l'heure de la contestation 2.0. En *Le Monde* (2011a, 13 de enero).

Le Coz, C. Social Media, Facebook Help People Stand Up in Tunisia, Egypt. En *Media Shift* (2011, 3 de febrero). Disponible en: <http://www.pbs.org/mediashift/2011/02/social-media-facebook-help-people-stand-up-in-tunisia-egypt034/>

Lewis, A. Profile: Tunisia's Ennahda Party. En BBC News Africa (2011, 25 de octubre).
Disponible en: <http://www.bbc.co.uk/news/world-africa-15442859>

Mandraud, I. En Tunisie, la révolution est en ligne. En *Le Monde* (2011a, 18 de enero).

Mandraud, I. En Tunisie, la révolte s'étend malgré les gestes du président Ben Ali. En *Le Monde* (2011b, 14 de enero).

Mandraud, I. En Tunisie, la révolte s'en prend au président et à son entourage. En *Le Monde* (2011c, 13 de enero).

Mandraud, I. Tirs à balles réelles contre manifestants : les troubles continuent en Tunisie.
En *Le Monde* (2011d, 9 de enero).

Nougayrède, N. Londres, Paris et Berlin appellent à un " processus de changement " en
Egypte. En *Le Monde* (2011, 1 de febrero).

Ortiz de Zárate, R. Zine El Abidine Ben Alí. En *Barcelona Centre For Internacional
Affairs* (2013, 29 de mayo). Disponible en:
http://www.cidob.org/es/documentacio/biografias_lideres_politicos/africa/tunez/zine_e_el_abidine_ben_ali

Parks, C. Arab Revolutions: From Tunisia To Egypt, Is This The Beginning Of A Trend?
En *The World Post* (2011, 2 de enero). Disponible en:
http://www.huffingtonpost.com/2011/02/01/egypt-tunisia-arab-revolution_n_816695.html

Prieto, M. El hombre que ha puesto en jaque a Hosni Mubarak. En *Periodismo Humano*
(2011, 28 de enero). Disponible en:

[http://periodismohumano.com/sociedad/sociedad-destacado/el-hombre-que-ha-
puesto-en-jaque-a-hosni-mubarak.html](http://periodismohumano.com/sociedad/sociedad-destacado/el-hombre-que-ha-puesto-en-jaque-a-hosni-mubarak.html)

Repression continues as Ben Ali marks 21st anniversary as president. En *Reporters Without Borders*, (2008, 7 de noviembre). Disponible en: <http://en.rsf.org/tunisia-repression-continues-as-ben-ali-07-11-2008,29208.html>

Salam Fayyad : “Ne pas s'opposer à ce qui se passe en Egypte”. En *Le Monde* (2011b, 6 de febrero).

Samti, F. Tunisia's Legal System: Outdated Laws and Unwritten Regulations Attempt to Cope with Cultural Pressures. En *TunisiaLive* (2013, 15 de julio). Disponible en: <http://www.tunisia-live.net/2013/07/15/unwritten-laws-a-foundation-of-the-tunisian-judicial-system/>

Sanger, D., y Cooper, H. Obama Presses Egypt for Change, Without Calling for a New Face at the Top. En *The New York Times* (2011, 30 de enero).

Seymour, R. The rise and fall of Ben Ali. En *Socialist Worker* (2011, 18 de enero). Disponible en: <http://socialistworker.org/2011/01/18/rise-and-fall-of-ben-ali>

Shadid, A., Kirkpatrick, D., Fahim, K., y El-Naggar, M. Egypt officials widen crackdown; U.S. in talks for Mubarak to quit. En *The New York Times* (2011, 4 de febrero).

Steiman, D. Military Decision-Making During the Arab Spring. En *MUFTAH* (2012, 29 de mayo). Disponible en: <http://muftah.org/military-decision-making-during-the-arab-spring/>

Traub, J. Comment: Tunisia is the Arab Spring's last hope. En *SBS* (2013, 26 de agosto). Disponible en: <http://www.sbs.com.au/news/article/2013/08/26/comment-tunisia-arab-springs-last-hope>

Tsotsis, A. Wael Ghonim's First Interview After Jail Release. En *TechCrunch* (2011, 7 de febrero). Disponible en: <http://techcrunch.com/2011/02/07/wael-ghonims-first-interview-after-jail-release-video/>

Tunisia, a game changer in the Middle East. En *Daily News Egypt* (2011d, 21 de enero).
Tunisia can be a model for democratic transformation in Arab world, say experts. En *Daily News Egypt* (2011b, 24 de enero).

Tunisia profile. En *BBC News Africa, Overview* (2013a, 26 de octubre). Disponible en: <http://www.bbc.co.uk/news/world-africa-14107241>

Tunisia's new leaders look into political reforms. En *Daily News Egypt* (2011f, 16 de enero).

Tunisia's Revolution was Twitterized. En *Daily News Egypt* (2011g, 16 de enero).

Tunisia: Worsening Repression of Human Rights Defenders, Journalists. En *Human Rights Watch* (2010, 21 de enero). Disponible en: <http://www.hrw.org/news/2010/01/20/tunisia-worsening-repression-human-rights-defenders-journalists>

Otros documentos

April 6 Youth Movement. (s.f.). En *Facebook* [Página de grupo]. Disponible en: <https://www.facebook.com/groups/38588398289/>

Cristancho Méndez, M. A. (2012). *El uso de las redes sociales transnacionales en el norte de África, como herramienta de movilización sociopolítica por parte de la población. Análisis del caso de Egipto entre Diciembre de 2010 y Febrero de 2011* (Tesis de Pregrado). Recuperada del Repositorio institucional de la Universidad del Rosario.

Dream TV. *Wael Ghonim's Dream Interview – Part 2* [Archivo de video] (2011, Febrero 7). Disponible en: http://www.youtube.com/watch?v=yW59LZsjE_g

Egypt. En *Center for Applied Policy Research at the University of Munich*, (2013, 2 de septiembre). Disponible en: <http://www.cap-lmu.de/english/projects/middleeast/egypt.php>

El-Baghdadi, I. *Meet Asmaa Mahfouz and the blog that helped spark the Revolution* [Archivo de video] (2011, Febrero 1). Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=SgjIgMdsEuk>

Human Rights Watch [HRW]. (2011a). *Tunisia's Repressive Laws*. (Publicación ISBN: 1-56432-816-3). Nueva York: Human Rights Watch. Disponible en: <http://www.hrw.org/sites/default/files/reports/tunisia1111webwcover.pdf>

Human Rights Watch [HRW]. (2011b). "Work on Him until He Confesses" Impunity for Torture in Egypt. (Publicación 1-56432-739-6). Nueva York: Human Rights Watch. Disponible en: http://www.hrw.org/sites/default/files/reports/egypt0111webwcover_0.pdf

Primeau-Ferraro, R. (2011, 5 de noviembre). *Azyz Amami, a fearless activist*. [Web log post]. Disponible en la página web: <http://tunisiaelection.blogspot.com/2011/11/azyz-amami-fearless-activist.html>

Rogler, L. The Islamic Ennahda Movement. How Democratic Is the New Political Dawn in Tunisia? En *Goethe Institut* (2012, junio). Disponible en: <http://www.goethe.de/ges/phi/prj/ffs/the/a97/en9514045.htm>

The April 6 Youth Movement. (s.f.). En *Carnegie Endowment For International Peace*. Disponible en: <http://egyptelections.carnegieendowment.org/2010/09/22/the-april-6-youth-movement>

The Egyptian Legal System. (s.f.). En *UNESCO*. Disponible en: <http://www.unesco.org/shs/ethics/geo/user/?action=Geo4Country&db=GEO4&id=9&lng=en>

ANEXOS

Anexo 1. Listado. Artículos de The Washington Post, The New York Times y Le Monde referentes a Túnez y a Egipto, publicados en el período Diciembre 13/2010 – Febrero 13/2011. Ordenados por fecha de publicación, del más reciente al más antiguo.

Barack Obama célèbre une victoire de la non-violence en Egypte Le Monde, 13 février 2011 dimanche, INTERNATIONAL; Pg. 6, 658 mots, Corine Lesnes.

Egypt Dissolves Parliament, Suspends Constitution Washingtonpost.com, February 13, 2011 Sunday 12:09 PM EST, 26 words, Shaji Mathew, (c) 2011 Bloomberg News, washingtonpost.com.

McCain on the uprising in Egypt: 'We should have seen this coming' (Sunday talk shows) Washingtonpost.com, February 13, 2011 Sunday 12:04 PM EST, 1419 words, Rachel Weiner and Emi Kolawole.

L'Egypte tourne la page Moubarak et s'engage dans la transition Le Monde, 13 février 2011 dimanche, INTERNATIONAL; Pg. 4, 501 mots, Service International.

Military Offers Assurances to Egypt and Neighbors The New York Times, February 13, 2011 Sunday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 1, 1495 words, By KAREEM FAHIM; Reporting was contributed by David D. Kirkpatrick, Anthony Shadid, Mona El-Naggar, Dawlat Magdy and Scott Nelson from Cairo, and Thomas Fuller from Tunis.

Netanyahu welcomes Egypt's promise to uphold treaty The Washington Post, February 13, 2011 Sunday, A-SECTION; Pg. A14, 837 words, Janine Zacharia.

Obama's Egypt opportunity The Washington Post, February 13, 2011 Sunday, EDITORIAL COPY; Pg. A25, 458 words, CHARLES LANE.

Sen. Lindsey Graham: Elections in Egypt could be 'more significant ... than the Egyptian pyramids.' Washingtonpost.com, February 13, 2011 Sunday 9:46 AM EST, 229 words, Emi Kolawole.

Sur la place Tahrir en liesse, l'Egypte se prend à rêver d'avenir Le Monde, 13 février 2011 dimanche, INTERNATIONAL; Pg. 5, 1376 mots, Jean-Philippe Rémy.

The Arab world was dead. In Egypt, it's reborn. The Washington Post, February 13, 2011 Sunday, OUTLOOK; Pg. B04, 1405 words, Hussein Agha;Robert Malley;Hussein Agha;Robert Malley.

What Egypt Can Teach America The New York Times, February 13, 2011 Sunday, Section WK; Column 0; Editorial Desk; OP-ED COLUMNIST; Pg. 10, 788 words, By NICHOLAS D. KRISTOF.

Amid Jubilation in Little Egypt, a Dissonant Voice The New York Times, February 12, 2011 Saturday, Section A; Column 0; Metropolitan Desk; Pg. 18, 857 words, By DAN BILEFSKY.

At conservative gathering, Egypt is an afterthought The Washington Post, February 12, 2011 Saturday, A-SECTION; Pg. A03, 1186 words, Dan Balz;Amy Gardner.

Building democracy in Egypt The Washington Post, February 12, 2011 Saturday, EDITORIAL COPY; Pg. A17, 674 words, Amr Hamzawy.

Double Takes by Anchors Greet a Swift Fall in Egypt The New York Times, February 12, 2011 Saturday, Section A; Column 0; Foreign Desk; THE TV WATCH; Pg. 10, 802 words, By ALESSANDRA STANLEY.

Egypt's Moment The New York Times, February 12, 2011 Saturday, Section A; Column 0; Editorial Desk; EDITORIAL; Pg. 20, 586 words.

Face-à-face tendu en Egypte Le Monde, 12 février 2011 samedi, UNE; Pg. 1, 1521 mots, Jean-Philippe Rémy.

In Egypt, the regime's fundamentals remain The Washington Post, February 12, 2011 Saturday, EDITORIAL COPY; Pg. A17, 706 words, Jon B. Alterman.

In show of confidence, Egypt's economy exhales; equity markets rise The Washington Post, February 12, 2011 Saturday, A-SECTION; Pg. A10, 513 words, Howard Schneider.

Investors Are Encouraged by a Change in Egypt The New York Times, February 12, 2011 Saturday, Section B; Column 0; Business/Financial Desk; STOCKS & BONDS; Pg. 7, 606 words, By BLOOMBERG NEWS.

Israel Worries That Egypt's New Face May Not Be a Friendly One The New York Times, February 12, 2011 Saturday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 4, 929 words, By ETHAN BRONNER; Isabel Kershner contributed reporting from Jerusalem, and Fares Akram from Gaza.

Obama Hails Outcome in Egypt, but Sets Out Benchmarks for the Military The New York Times, February 12, 2011 Saturday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 7, 1166 words, By DAVID E. SANGER.

Iraq Tells Refugees in Egypt and Yemen: We'll Pay You to Return The New York Times, February 11, 2011 Friday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 12, 871 words, By JACK HEALY and MICHAEL S. SCHMIDT; Khalid D. Ali and Omar al-Jawoshy contributed reporting.

La révolte en Egypte devient un piège pour Téhéran Le Monde, 11 février 2011 vendredi, INTERNATIONAL; Pg. 6, 694 mots, Marie-Claude Decamps.

Les faits International: La révolte s'étend en Egypte, le pouvoir brandit la menace de l'armée Le Monde, 11 février 2011 vendredi, 24 HEURES; Pg. 2, 124 mots.

The long walk we owe Egypt The Washington Post, February 11, 2011 Friday, EDITORIAL COPY; Pg. A21, 835 words, Eugene Robinson.

The Next Step for Egypt's Opposition The New York Times, February 11, 2011 Friday, Section A; Column 0; Editorial Desk; OP-ED CONTRIBUTOR; Pg. 27, 878 words, By MOHAMED ELBARADEI. Mohamed ElBaradei, as the director general of the International Atomic Energy Agency, won the Nobel Peace Prize in 2005. He is the author of the forthcoming book "The Age of Deception: Nuclear Diplomacy in Treacherous Times.

Emergency law a lightning rod as protests continue in Egypt The Washington Post, February 10, 2011 Thursday, A-SECTION; Pg. A11, 820 words, Ernesto Londono.

Labor Actions Across Egypt Lend Momentum to Anti-Mubarak Protests The New York Times, February 10, 2011 Thursday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 8, 1236 words, By KAREEM FAHIM and DAVID D. KIRKPATRICK; Liam Stack, Mona El-Naggar and Thanassis Cambanis contributed reporting from Cairo, and Helene Cooper from Washington.

Les faits International: En Egypte, le mouvement de contestation s'intensifie Le Monde, 10 février 2011 jeudi, 24 HEURES; Pg. 2, 150 mots.

Obama And Egypt's Future The New York Times, February 10, 2011 Thursday, Section A; Column 0; Editorial Desk; OP-ED COLUMNIST; Pg. 25, 814 words, By NICHOLAS D. KRISTOF.

Selon Amr Moussa, l'Egypte vit " une révolution " Le Monde, 10 février 2011 jeudi, INTERNATIONAL; Pg. 6, 1143 mots, Propos recueillis par Cécile Hennion.

TUNISIE: Visite du chef de la diplomatie britannique Le Monde, 10 février 2011 jeudi, INTERNATIONAL; Pg. 9, 80 mots.

What Israel fears in Egypt The Washington Post, February 10, 2011 Thursday, EDITORIAL COPY; Pg. A19, 743 words, Sallai Meridor.

As Egypt Protest Swells, U.S. Sends Specific Demands The New York Times, February 9, 2011 Wednesday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 1, 1268 words, By DAVID D. KIRKPATRICK; Reporting was contributed by Kareem Fahim, Anthony Shadid, Mona El-Naggar, Thanassis Cambanis and Liam Stack.

Egypt's future, not ours The Washington Post, February 9, 2011 Wednesday, EDITORIAL COPY; Pg. A19, 786 words, George F. Will.

Les faits International: En Egypte, de nombreux journalistes veulent s'affranchir du pouvoir Le Monde, 9 février 2011 mercredi, 24 HEURES; Pg. 2, 131 mots.

Mideast Allies Favor Stability Over Immediate Change in Egypt, Diplomats Tell U.S. The New York Times, February 9, 2011 Wednesday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 12, 1196 words, By MARK LANDLER and HELENE COOPER; Scott Shane contributed reporting from Washington, and Ethan Bronner from Jerusalem.

Up With Egypt The New York Times, February 9, 2011 Wednesday, Section A; Column 0; Editorial Desk; OP-ED COLUMNIST; Pg. 27, 870 words, By THOMAS L. FRIEDMAN.

Amid Turmoil in Egypt, More Clashes in Sinai The New York Times, February 8, 2011 Tuesday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 4, 470 words, By ISABEL KERSHNER; Fares Akram contributed reporting from Gaza.

Dialogue historique mais fragile en Egypte Le Monde, 8 février 2011 mardi, UNE; Pg. 1, 818 mots, Benjamin Barthe.

EGYPT'S LEADERS SEEK TO PROJECT AIR OF NORMALCY The New York Times, February 8, 2011 Tuesday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 1, 1468 words, By ANTHONY SHADID; Reporting was contributed by David D. Kirkpatrick, Kareem Fahim, Mona El-Naggar, Roger Cohen, Thanassis Cambanis and Liam Stack.

For Egypt, U.S. Seems to Settle On Slow Path The New York Times, February 8, 2011 Tuesday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 1, 1120 words, By HELENE COOPER and DAVID E. SANGER; Scott Shane contributed reporting.

Google Executive Who Was Jailed Said He Was Part of Online Campaign in Egypt The New York Times, February 8, 2011 Tuesday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 10, 1100 words, By DAVID D. KIRKPATRICK and JENNIFER PRESTON; David D. Kirkpatrick reported from Cairo, and Jennifer Preston from New York. Mona El-Naggar contributed reporting from Cairo, and Christine Hauser from New York.

Islamic party eyes comeback in Egypt The Washington Post, February 8, 2011 Tuesday, A-SECTION; Pg. A01, 962 words, Ernesto Londono.

Les chiffres Egypte: 70 milliards de dollars Estimation haute de la fortune de la famille Moubarak Le Monde, 8 février 2011 mardi, 24 HEURES; Pg. 2, 134 mots.

Les faits International: Des négociations s'ouvrent en Egypte mais la rue reste mobilisée Le Monde, 8 février 2011 mardi, 24 HEURES; Pg. 2, 155 mots.

Les faits International: Tunisie : les violences persistent, le parti de M. Ben Ali est suspendu Le Monde, 8 février 2011 mardi, 24 HEURES; Pg. 2, 132 mots.

Sorting out deals on Egypt The Washington Post, February 8, 2011 Tuesday, EDITORIAL COPY; Pg. A24, 172 words.

The Egypt warnings Obama ignored Washingtonpost.com, February 8, 2011 Tuesday 5:24 PM EST, 1350 words, Jackson Diehl.

AFTER FIRST TALKS, EGYPT OPPOSITION VOWS NEW PROTEST The New York Times, February 7, 2011 Monday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 1, 1608 words, By DAVID D. KIRKPATRICK and DAVID E. SANGER; David D. Kirkpatrick reported from Cairo, and David E. Sanger from Washington. Mona El-Naggar contributed reporting from Cairo.

Key opponents relax stance and join Egypt talks The Washington Post, February 7, 2011 Monday, A-SECTION; Pg. A01, 1102 words, Craig Whitlock; Griff Witte.

The real Egypt-Iran parallel The Washington Post, February 7, 2011 Monday, EDITORIAL COPY; Pg. A17, 763 words, FAREED ZAKARIA.

U.S. races to keep pace with diplomatic whirlwind in Egypt The Washington Post, February 7, 2011 Monday, A-SECTION; Pg. A01, 1635 words, Joby Warrick; Scott Wilson.

Blood on the Nile: An encounter with Egypt's secret police at the height of the crisis: 'We could be treating you a lot worse,' said one. We knew. We had heard the screams. The New York Times, February 6, 2011 Sunday, Section WK; Column 0; Week in Review Desk; Pg. 1, 1465 words, By SOUAD MEKHENNET and NICHOLAS KULISH.

Coming & Going: Don't even think about going to Egypt Coming & Going: Don't even think about going to Egypt The Washington Post, February 6, 2011 Sunday, TRAVEL; Pg. F02, 649 words, Andrea Sachs.

In Egypt, 12 momentous days The Washington Post, February 6, 2011 Sunday, A-SECTION; Pg. A01, 256 words.

In Egypt, it's not our at-bat The Washington Post, February 6, 2011 Sunday, EDITORIAL COPY; Pg. A21, 705 words, David S. Broder.

In Turkey's Example, Some See a Map for Egypt The New York Times, February 6, 2011 Sunday, Section A; Column 0; Foreign Desk; NEWS ANALYSIS; Pg. 10, 1221 words, By LANDON THOMAS Jr.; Helene Cooper contributed reporting from Washington.

Egypt's two futures The Washington Post, February 6, 2011 Sunday, EDITORIAL COPY; Pg. A14, 600 words.

Looking to Egypt's Future, Merkel Recalls Her Past The New York Times, February 6, 2011 Sunday, Section ; Column 0; ContinuousNews; Pg. , 693 words, By JUDY DEMPSEY.

Matignon suspend les ventes d'armes à l'Egypte Le Monde, 6 février 2011 dimanche, INTERNATIONAL; Pg. 5, 100 mots.

Palestine: Salam Fayyad : " Ne pas s'opposer à ce qui se passe en Egypte " Le Monde, 6 février 2011 dimanche, INTERNATIONAL; Pg. 6, 149 mots.

Passion d'Egypte Le Monde, 6 février 2011 dimanche, DÉBATS; Pg. 14, 1702 mots, Michel Guerrin.

Police in Tunisia kill at least 2 after crowd attacks station The Washington Post, February 6, 2011 Sunday, A-SECTION; Pg. A18, 227 words, Associated Press.

Rifts Stall Egypt Talks The Washington Post, February 6, 2011 Sunday, A-SECTION; Pg. A01, 1477 words, Griff Witte; Mary Beth Sheridan; Karen DeYoung.

Tunisie : le jour où Ben Ali s'est envolé Le Monde, 6 février 2011 dimanche, UNE; Pg. 1, 50 mots.

Why Israel fears a free Egypt Why Israel fears a free Egypt The Washington Post, February 6, 2011 Sunday, OUTLOOK; Pg. B01, 1443 words, Aaron David Miller; Aaron David Miller; Aaron David Miller.

Discontented Within Egypt Face Power Of Old Elites The New York Times, February 5, 2011 Saturday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 7, 1266 words, By ANTHONY SHADID.

Egypt Officials Seek to Nudge Mubarak Out The New York Times, February 5, 2011 Saturday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 1, 1659 words, By DAVID D. KIRKPATRICK and DAVID E. SANGER; David D. Kirkpatrick reported from Cairo, and David E. Sanger from Washington. Kareem Fahim, Mona El-Naggar and Liam Stack contributed reporting from Cairo.

Europeans Struggle for Consistency on Egypt The New York Times, February 5, 2011 Saturday, Section ; Column 0; Foreign Desk; Pg. , 627 words, By STEPHEN CASTLE.

For Little Egypt's Young, a Sudden Awareness of Politics and Identity The New York Times, February 5, 2011 Saturday, Section A; Column 0; Metropolitan Desk; Pg. 13, 1070 words, By DAN BILEFSKY.

L'Egypte, entre révolution et répression Après la Tunisie, l'Egypte est secouée par les revendications d'une population révoltée par l'autocratie du raïs. Peut-on comparer les deux pays ? Comment inventer un modèle affranchi de la tyrannie mafieuse ou religieuse ?; Faillite des régimes rentiers Le Monde, 5 février 2011 samedi, DÉBATS; Pg. 18, 1142 mots.

L'Egypte, entre révolution et répression Après la Tunisie, l'Egypte est secouée par les revendications d'une population révoltée par l'autocratie du raïs. Peut-on comparer les deux pays ? Comment inventer un modèle affranchi de la tyrannie mafieuse ou religieuse ?; Vers la fin de l'exception arabe ? Le Monde, 5 février 2011 samedi, DÉBATS; Pg. 18, 836 mots.

L'Egypte, entre révolution et répression Après la Tunisie, l'Egypte est secouée par les revendications d'une population révoltée par l'autocratie du raïs. Peut-on comparer les deux pays ? Comment inventer un modèle affranchi de la tyrannie mafieuse ou religieuse ?; Remettre les pendules à l'heure au Moyen-Orient Le Monde, 5 février 2011 samedi, DÉBATS; Pg. 19, 1155 mots.

L'Egypte, entre révolution et répression Après la Tunisie, l'Egypte est secouée par les revendications d'une population révoltée par l'autocratie du raïs. Peut-on comparer les deux pays ? Comment inventer un modèle affranchi de la tyrannie mafieuse ou religieuse ?; Aider la " démocratie profonde " à s'enraciner Le Monde, 5 février 2011 samedi, ENQUETE; Pg. 19, 921 mots.

Le point de vue des chroniqueurs de l'agence économique Reuters Breakingviews: L'Égypte doit éviter une panique bancaire prolongée Le Monde, 5 février 2011 samedi, ECONOMIE - ENTREPRISES; Pg. 14, 479 mots.

Nuances and contradictions about Egypt The Washington Post, February 5, 2011 Saturday, EDITORIAL COPY; Pg. A11, 117 words.

Steps toward a solution in Egypt crisis The Washington Post, February 5, 2011 Saturday, A-SECTION; Pg. A01, 1269 words, Will Englund; Karen DeYoung.

Voyage en Tunisie Le Monde, 5 février 2011 samedi, DERNIÈRE HEURE; Pg. 24, 490 mots, Franck Nouchi.

Watching the Struggle for Egypt The New York Times, February 5, 2011 Saturday, Section A; Column 0; Editorial Desk; LETTERS; Pg. 16, 636 words.

Western Europe follows U.S. lead on Egypt crisis The Washington Post, February 5, 2011 Saturday, A-SECTION; Pg. A08, 642 words, Anthony Faiola; Michael Birnbaum.

3 possible scenarios for Egypt's future The Washington Post, February 4, 2011 Friday, A-SECTION; Pg. A14, 913 words, Glenn Kessler.

Coptic Christians fear persecution if extremists take power in Egypt The Washington Post, February 4, 2011 Friday, A-SECTION; Pg. A16, 763 words, Michelle Boorstein.

Egypt's Agonies The New York Times, February 4, 2011 Friday, Section A; Column 0; Editorial Desk; EDITORIAL; Pg. 22, 638 words.

EGYPT OFFICIALS WIDEN CRACKDOWN; U.S. IN TALKS FOR MUBARAK TO QUIT The New York Times, February 4, 2011 Friday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 1, 1465 words, By ANTHONY SHADID; David D. Kirkpatrick, Kareem Fahim, and Mona El-Naggar contributed reporting from Cairo.

G.O.P. Hopefuls Leave Egypt Crisis To the President The New York Times, February 4, 2011 Friday, Section A; Column 0; National Desk; POLITICAL MEMO; Pg. 12, 989 words, By JEFF ZELENY.

How to achieve reform in Egypt The Washington Post, February 4, 2011 Friday, EDITORIAL COPY; Pg. A22, 210 words.

International: L'Égypte, le monde arabe et la démocratie Le Monde, 4 février 2011 vendredi, EDITORIAL - ANALYSES; Pg. 20, 990 mots.

Islamist Group Is Poised to Be a Power in Egypt, but Its Intentions Are Unclear The New York Times, February 4, 2011 Friday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 8, 1468 words, By SCOTT SHANE; David D. Kirkpatrick contributed reporting from Cairo, and Michael Slackman from Berlin.

La révolte égyptienne: En Égypte, le camp pro-Moubarak choisit l'escalade Le Monde, 4 février 2011 vendredi, INTERNATIONAL; Pg. 5, 865 mots, Cécile Hennion.

Obama's story, and Egypt's The Washington Post, February 4, 2011 Friday, EDITORIAL COPY; Pg. A21, 750 words, David Ignatius.

Senators question intelligence agencies' anticipation of Egypt uprising The Washington Post, February 4, 2011 Friday, A-SECTION; Pg. A17, 708 words, Greg Miller.

The Drama in Egypt: What Is the Next Act? The New York Times, February 4, 2011 Friday, Section A; Column 0; Editorial Desk; LETTERS; Pg. 22, 410 words.

Toward a soft landing in Egypt The Washington Post, February 4, 2011 Friday, EDITORIAL COPY; Pg. A23, 744 words, Charles Krauthammer.

A social foothold in Egypt The Washington Post, February 3, 2011 Thursday, A-SECTION; Pg. A13, 80 words. Awaiting the Outcome in Egypt The New York Times, February 3, 2011 Thursday, Section A; Column 0; Editorial Desk; LETTERS; Pg. 26, 704 words.

Egypt's Bumbling Brotherhood The New York Times, February 3, 2011 Thursday, Section A; Column 0; Editorial Desk; OP-ED CONTRIBUTOR; Pg. 27, 1410 words, By SCOTT ATRAN. Scott Atran, an anthropologist at France's National Center for Scientific Research, the University of Michigan and John Jay College, is the author of "Talking to the Enemy: Faith, Brotherhood and the (Un)making of Terrorists.

Egypte : Moubarak isolé Le Monde, 3 février 2011 jeudi, UNE; Pg. 1, 42 mots.

Egypt unrest escalates; foreign journalists detained by police Washingtonpost.com, February 3, 2011 Thursday 3:28 PM EST, 116 words, Compiled By Ian Saleh, Washington Post Staff, washingtonpost.com.

Egypt's Upheaval Hardens Israel's Stance on Peace The New York Times, February 3, 2011 Thursday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 13, 1097 words, By ISABEL KERSHNER; Ethan Bronner contributed reporting.

En Tunisie, les exactions de groupes armés entretiennent un climat de tension Le Monde, 3 février 2011 jeudi, INTERNATIONAL; Pg. 10, 721 mots, Isabelle Mandraud.

Europe Leaders Call for Faster Transition in Egypt The New York Times, February 3, 2011 Thursday, Section A; Column 0; ContinuousNews; Pg. , 728 words, By THE NEW YORK TIMES.

Facebook's Egypt conundrum The Washington Post, February 3, 2011 Thursday, A-SECTION; Pg. A13, 1306 words, Cecilia Kang; Ian Shapira.

Getting Egypt right The Washington Post, February 3, 2011 Thursday, EDITORIAL COPY; Pg. A17, 748 words, ; George Soros.

Jitters for Oil Companies That Ship Through Egypt The New York Times, February 3, 2011 Thursday, Section B; Column 0; Business/Financial Desk; Pg. 1, 910 words, By CLIFFORD KRAUSS.

Les faits International: Egypte : M. Moubarak refuse de partir malgré des manifestations monstres Le Monde, 3 février 2011 jeudi, 24 HEURES; Pg. 2, 124 mots.

Les vacances en Tunisie et en Egypte attendront Le Monde, 3 février 2011 jeudi, & VOUS; Pg. 24, 725 mots, François Bostnavaron et Martine Picouët.

MUBARAK'S BACKERS STORM PROTESTERS AS U.S. CONDEMNS EGYPT'S VIOLENT TURN The New York Times, February 3, 2011 Thursday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 1, 1466 words, By DAVID D. KIRKPATRICK and KAREEM FAHIM; Mona El-Naggar and Anthony Shadid contributed reporting.

Senate passes resolution calling on Hosni Mubarak to begin transfer of power in Egypt Washingtonpost.com, February 3, 2011 Thursday 7:08 PM EST, 1411 words, Felicia Sonmez.

U.S. conservatives split with Israelis on Egypt's future The Washington Post, February 3, 2011 Thursday, A-SECTION; Pg. A09, 589 words, Anne E. Kornblut.

Weak Earnings and Unrest In Egypt Push Down Shares The New York Times, February 3, 2011 Thursday, Section B; Column 0; Business/Financial Desk; STOCKS & BONDS; Pg. 12, 510 words, By BLOOMBERG NEWS.

A once-imprisoned activist finally sees what he dreamed of for Egypt The Washington Post, February 2, 2011 Wednesday, A-SECTION; Pg. A08, 636 words, Leila Fadel.

B.E., Before Egypt. A.E., After Egypt. The New York Times, February 2, 2011 Wednesday, Section A; Column 0; Editorial Desk; OP-ED COLUMNIST; Pg. 23, 877 words, By THOMAS L. FRIEDMAN.

Echoes From the Revolt in Egypt The New York Times, February 2, 2011 Wednesday, Section A; Column 0; Editorial Desk; LETTERS; Pg. 22, 675 words.

Egypt unrest: Protests continue after Mubarak election pledge Washingtonpost.com, February 2, 2011 Wednesday 10:53 AM EST, 110 words, Washington Post Staff, washingtonpost.com, washingtonpost.com.

Egypt's spy chief could be called on to smooth turmoil The Washington Post, February 2, 2011 Wednesday, A-SECTION; Pg. A10, 1209 words, Joby Warrick;Greg Miller.

Egypt's transition The Washington Post, February 2, 2011 Wednesday, EDITORIAL COPY; Pg. A16, 466 words.

En Egypte, la reprise économique n'a pas apaisé le sentiment d'injustice sociale Le Monde, 2 février 2011 mercredi, INTERNATIONAL; Pg. 7, 677 mots, Alain Faujas.

Facts about Egypt Facts about Egypt The Washington Post, February 2, 2011 Wednesday, STYLE; Pg. C12, 96 words.

La crise en Egypte, un défi pour la diplomatie européenne, qui mise sur une transition pacifique et ordonnée Le Monde, 2 février 2011 mercredi, INTERNATIONAL; Pg. 8, 721 mots, Philippe Ricard.

M. Fillon admet l'autorisation de livraisons de grenades lacrymogènes à la Tunisie Le Monde, 2 février 2011 mercredi, INTERNATIONAL; Pg. 9, 462 mots, Jacques Follorou et Patrick Roger.

New Service Lets Voices From Egypt Be Heard The New York Times, February 2, 2011 Wednesday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 14, 681 words, By CHRISTINE HAUSER.

Obama Urges Quick Transition in Egypt The New York Times, February 2, 2011 Wednesday, Section ; Column 0; Washington; Pg. , 478 words, By DAVID E. SANGER.

Official Says Egypt's Archaeological Treasures Are Largely Secure The New York Times, February 2, 2011 Wednesday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 14, 494 words, By KATE TAYLOR.

Allying Ourselves With the Next Egypt The New York Times, February 1, 2011 Tuesday, Section A; Column 0; Editorial Desk; OP-ED CONTRIBUTOR; Pg. 27, 802 words, By JOHN KERRY. John Kerry, Democrat of Massachusetts, is the chairman of the Senate Foreign Relations Committee.

" Amnesia ", une pièce de théâtre qui passe en revue tous les maux de la Tunisie Le Monde, 1 février 2011 mardi, CULTURE; Pg. 22, 698 mots.

Concerns About Egypt Push Oil Prices Higher The New York Times, February 1, 2011 Tuesday, Section B; Column 0; Business/Financial Desk; STOCKS & BONDS; Pg. 8, 616 words, By CHRISTINE HAUSER; Bettina Wassener contributed reporting from Hong Kong.

Congressional leaders support 'one voice' approach to Egypt The Washington Post, February 1, 2011 Tuesday, A-SECTION; Pg. A11, 863 words, Paul Kane;and Felicia Sonmez.

Crisis Management For Travelers in Egypt The New York Times, February 1, 2011 Tuesday, Section B; Column 0; Business/Financial Desk; ON THE ROAD; Pg. 6, 784 words, By JOE SHARKEY. E-mail: jsharkey@nytimes.com.

Egypt crisis spurs economic fears The Washington Post, February 1, 2011 Tuesday, A-SECTION; Pg. A09, 790 words, Neil Irwin and;Howard Schneider.

Egypt protesters pack Tahrir Square as unrest enters its 8th day Washingtonpost.com, February 1, 2011 Tuesday 11:41 AM EST, 106 words, Washington Post Staff, washingtonpost.com, washingtonpost.com.

Egypt's Brotherhood of hate The Washington Post, February 1, 2011 Tuesday, EDITORIAL COPY; Pg. A19, 741 words, Richard cohen.

Explaining Egypt The New York Times Blogs (Dot Earth), February 1, 2011 Tuesday, OPINION, 368 words, ANDREW C. REVKIN.

Il faut éviter un bain de sang en Egypte Le Monde, 1 février 2011 mardi, DÉBATS; Pg. 18, 957 mots.

In Egypt, a call for mass protest The Washington Post, February 1, 2011 Tuesday, A-SECTION; Pg. A01, 1248 words, Griff Witte.

La vie des entreprises Egypte: Des entreprises françaises évacuent une partie de leurs salariés Le Monde, 1 février 2011 mardi, ECONOMIE - ENTREPRISES; Pg. 17, 64 mots.

" Le parti au pouvoir en Egypte incarne la corruption et l'oppression " Le Monde, 1 février 2011 mardi, CONTRE-ENQUETE; Pg. 9, 429 mots, Propos recueillis par G.P.

Londres, Paris et Berlin appellent à un " processus de changement " en Egypte Le Monde, 1 février 2011 mardi, CONTRE-ENQUETE; Pg. 11, 555 mots, Natalie Nougayrède (avec Philippe Ricard à Bruxelles).

Misreading Egypt The Washington Post, February 1, 2011 Tuesday, EDITORIAL COPY; Pg. A18, 627 words.

Moody's dégrade la note souveraine de l'Egypte Le Monde, 1 février 2011 mardi, INTERNATIONAL; Pg. 6, 108 mots.

Outlook: Egypt protests show George W. Bush was right about freedom in the Arab world Washingtonpost.com, February 1, 2011 Tuesday 11:00 AM EST, LIVEONLINE, 16 words, Elliott Abrams.

Palestinian Adversaries Are United in Cautious Quiet Over the Unrest in Egypt The New York Times, February 1, 2011 Tuesday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 13, 1180 words, By FARES AKRAM and ISABEL KERSHNER; Fares Akram reported from Gaza, and Isabel Kershner from Jerusalem. Khaled Abu Aker contributed reporting from Ramallah, West Bank.

Sorting Out the Uprising in Egypt The New York Times, February 1, 2011 Tuesday, Section A; Column 0; Editorial Desk; LETTERS; Pg. 26, 956 words.

The Fix: Republican 2012 hopefuls sound off on Egypt uprising Washingtonpost.com, February 1, 2011 Tuesday 7:36 PM EST, 592 words, Rachel Weiner.

Tunisia: Ex-President's Assets Frozen The New York Times, February 1, 2011 Tuesday, Section A; Column 0; Foreign Desk; WORLD BRIEFING AFRICA; Pg. 6, 56 words, By REUTERS.

TUNISIE: Retour d'exil pour le chef du mouvement islamiste Ennahda Le Monde, 1 février 2011 mardi, CONTRE-ENQUETE; Pg. 12, 141 mots.

U.S. Official With Egypt Ties Is to Meet With Mubarak The New York Times, February 1, 2011 Tuesday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 12, 727 words, By MARK LANDLER.

U.S. opts to cancel Feb. 9 friendly in Egypt The Washington Post, February 1, 2011 Tuesday, SPORTS; Pg. D02, 617 words.

Volunteers Work to Keep Order in Chaos of Egypt The New York Times, February 1, 2011 Tuesday, Section ; Column 0; Foreign Desk; Pg. , 709 words, By SOUAD MEKHENNET and NICHOLAS KULISH.

Clinton Calls for 'Orderly Transition' to Greater Freedom in Egypt The New York Times, January 31, 2011 Monday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 6, 1113 words, By MARK LANDLER; Elisabeth Bumiller, Brian Knowlton and Thom Shanker contributed reporting.

Converging on Little Egypt, With Anger and Hope The New York Times, January 31, 2011 Monday, Section A; Column 0; Metropolitan Desk; ASTORIA JOURNAL; Pg. 14, 1018 words, By DAN BILEFSKY.

Crisis in Egypt: Blogger/journalist first-hand stories Washingtonpost.com, January 31, 2011 Monday 12:00 PM EST, LIVEONLINE, 1663 words, Hossam el-Hamalawy.

Crisis in Egypt: The protests, U.S. policy, more Washingtonpost.com, January 31, 2011 Monday 1:00 PM EST, LIVEONLINE, 1036 words, Michele Dunne.

Egypt's military shows its strength, not its hand The Washington Post, January 31, 2011 Monday, A-SECTION; Pg. A06, 1281 words, Griff Witte.

Egypt unrest and protests continue as police return to Cairo streets Washingtonpost.com, January 31, 2011 Monday 11:52 AM EST, 84 words, Washington Post Staff, washingtonpost.com, washingtonpost.com.

For Many Fleeing Egypt, a Long Wait The New York Times, January 31, 2011 Monday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 7, 868 words, By LIAM STACK and JOSEPH BERGER; Liam Stack reported from Cairo and Joseph Berger from New York.

In Egypt, Opposition Unifies Around Government Critic The New York Times, January 31, 2011 Monday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 1, 1720 words, By ANTHONY SHADID and DAVID D. KIRKPATRICK; Reporting was contributed by Kareem Fahim, Liam Stack, Mona El-Naggar and Dawlat Magdy.

The Sudden Uprising in Egypt Unsettles Worldwide Markets The New York Times, January 31, 2011 Monday, Section B; Column 0; Business/Financial Desk; Pg. 1, 910 words, By NELSON D. SCHWARTZ.

U.S. seeks swift transition in Egypt The Washington Post, January 31, 2011 Monday, A-SECTION; Pg. A01, 1299 words, Karen DeYoung.

Ways to Teach About the Unrest in Egypt The New York Times Blogs (The Learning Network), January 31, 2011 Monday, EDUCATION, 3490 words, KATHERINE SCHULTEN, SARAH KAVANAGH and HOLLY EPSTEIN OJALVO.

A test of Egypt's military and its relations with U.S. > The Washington Post, January 30, 2011 Sunday, A-SECTION; Pg. A13, 941 words, Howard Schneider;Greg Jaffe

Arab Executives Predict Regime Change in Egypt The New York Times, January 30, 2011 Sunday, Section ; Column 0; Business/Financial Desk; Pg. , 1035 words, By LIZ ALDERMAN.

CANADA - TUNISIE; Affaire Belhassen Trabelsi : Ottawa suivra la requête de Tunis Le Monde, 30 janvier 2011 dimanche, INTERNATIONAL; Pg. 7, 105 mots.

Egypte : le pouvoir de Moubarak vacille Le Monde, 30 janvier 2011 dimanche, UNE; Pg. 1, 154 mots.

Egypt's unrest resonates in U.S. markets The Washington Post, January 30, 2011 Sunday, Pg. G07, 245 words.

For Americans Stranded in Egypt, No Quick Exits The New York Times, January 30, 2011 Sunday, Section ; Column 0; Foreign Desk; Pg. , 731 words, By KATHARINE Q. SEELYE.

" L'Egypte est un test pour les Etats-Unis " Le Monde, 30 janvier 2011 dimanche, INTERNATIONAL; Pg. 6, 260 mots, Propos recueillis par C. Ls (Washington, correspondante).

Obama Presses Egypt for Change, Without Calling for a New Face at the Top The New York Times, January 30, 2011 Sunday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 8, 1018 words, By DAVID E. SANGER and HELENE COOPER; Mark Landler contributed reporting.

PUSH COMES TO SHOVE: Technology helps ignite change (as in Tunisia). Except when it bolsters oppression (as in Iran). The New York Times, January 30, 2011 Sunday, Section WK; Column 0; Week in Review Desk; Pg. 1, 1181 words, By SCOTT SHANE. Scott Shane, a reporter in The Times's Washington bureau, is the author of "Dismantling Utopia: How Information Ended the Soviet Union.

PUSH COMES TO SHOVE: The United States supports, um, well ...When it comes to diplomacy in Egypt, words often fail. The New York Times, January 30, 2011 Sunday, Section WK; Column 0; Week in Review Desk; Pg. 1, 1184 words, By HELENE COOPER.

SpyTalk: The CIA's complicated relationship with Egypt Washingtonpost.com, January 30, 2011 Sunday 11:01 AM EST, 864 words, Jeff Stein.

Sur les Bourses, l'Egypte éclipse l'Amérique Le Monde, 30 janvier 2011 dimanche, ECONOMIE - ENTREPRISES; Pg. 14, 644 mots, Claire Gatinois, Clément Lacombe et Marie de Vergès.

Upheaval in Egypt shakes global markets The Washington Post, January 30, 2011 Sunday, Pg. G02, 979 words.

Compact Between Egypt And Its Leader Erodes The New York Times, January 29, 2011 Saturday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 11, 1224 words, By MICHAEL SLACKMAN.

Egypt Halts Most Internet and Cell Service, and Scale of Shutdown Surprises Experts The New York Times, January 29, 2011 Saturday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 13, 873 words, By MATT RICHTEL; Miguel Helft contributed reporting.

Egypte : Moubarak sous pression Le Monde, 29 janvier 2011 samedi, UNE; Pg. 1, 833 mots.

Egypt's Respected Military Is Seen as Pivotal in What Happens Next The New York Times, January 29, 2011 Saturday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 13, 781 words, By NEIL MacFARQUHAR.

In Egypt: Access denied The Washington Post, January 29, 2011 Saturday, STYLE; Pg. C02, 766 words, Monica Hesse.

Israël surveille attentivement la situation en Egypte, mais sans appréhension Le Monde, 29 janvier 2011 samedi, INTERNATIONAL; Pg. 5, 697 mots, Laurent Zecchini.

Les chiffres Tunisie: 11 029 détenus évadés depuis la chute de Ben Ali Le Monde, 29 janvier 2011 samedi, 24 HEURES; Pg. 2, 71 mots.

Les faits International: L'Egypte se prépare à une nouvelle journée de manifestations Le Monde, 29 janvier 2011 samedi, 24 HEURES; Pg. 2, 114 mots

Les gensLes gens: Néfertiti ne devrait pas retourner en Egypte Le Monde, 29 janvier 2011 samedi, 24 HEURES; Pg. 2, 78 mots.

Mubarak Orders Crackdown, With Revolt Sweeping Egypt The New York Times, January 29, 2011 Saturday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 1, 1580 words, By DAVID D. KIRKPATRICK; Reporting was contributed by Kareem Fahim, Mona El-Nagggar, Liam Stack and Dawlat Magdy from Cairo, Anthony Shadid from Beirut, Lebanon, Alan Cowell from Paris, and Maria Newman and Christine Hauser from New York.

Tunisie : les anciens membres du parti de M. Ben Ali écartés du gouvernement Le Monde, 29 janvier 2011 samedi, INTERNATIONAL; Pg. 6, 692 mots.

Unrest in Egypt Scares Investors Worldwide The New York Times, January 29, 2011 Saturday, Section B; Column 0; Business/Financial Desk; STOCKS AND BONDS; Pg. 7, 583 words, By THE ASSOCIATED PRESS.

U.S. stock market falls as Egypt unrest continues The Washington Post, January 29, 2011 Saturday, A-SECTION; Pg. A10, 583 words, David S. Hilzenrath.

Watching a new day in Egypt The Washington Post, January 29, 2011 Saturday, EDITORIAL COPY; Pg. A15, 829 words, ;Peter Bouckaert.

Après la Tunisie, l'Egypte cherche sa liberté Le Monde, 28 janvier 2011 vendredi, EDITORIAL - ANALYSES; Pg. 18, 747 mots.

Can the U.S. get on the right side in Egypt? The Washington Post, January 28, 2011 Friday, EDITORIAL COPY; Pg. A23, 863 words, Jackson Diehl.

Egypt's Leader Uses Old Tricks to Defy New Demands The New York Times, January 28, 2011 Friday, Section A; Column 0; Foreign Desk; POLITICAL MEMO; Pg. 11, 1083 words, By MONA EL-NAGGAR and MICHAEL SLACKMAN.

Egypt moves to cut access to Internet The Washington Post, January 28, 2011 Friday, A-SECTION; Pg. A11, 595 words, Janine Zacharia.

Egypt: Protesters clash with police on 'Angry Friday' Washingtonpost.com, January 28, 2011 Friday 11:17 AM EST, 101 words, Washington Post Staff, washingtonpost.com, washingtonpost.com.

In Egypt, deep resentments are at heart of unrest The Washington Post, January 28, 2011 Friday, A-SECTION; Pg. A01, 1141 words, Griff Witte.

Le point de vue des chroniqueurs de l'agence économique Reuters Breakingviews: Face à l'agitation sociale, la marge de manoeuvre de l'Egypte est étroite Le Monde, 28 janvier 2011 vendredi, ECONOMIE - ENTREPRISES; Pg. 15, 425 mots.

Les faits International; La Tunisie veut juger M. Ben Ali Le Monde, 28 janvier 2011 vendredi, 24 HEURES; Pg. 2, 148 mots.

Les faits International; Un millier de manifestants arrêtés en deux jours en Egypte Le Monde, 28 janvier 2011 vendredi, 24 HEURES; Pg. 2, 147 mots.

Middle East: Protestors riot in Egypt Washingtonpost.com, January 28, 2011 Friday 1:00 PM EST, LIVEONLINE, 1607 words, Robert Danin, Senior Fellow for Middle and Africa Studies, Council on Foreign Relations, washingtonpost.com.

Most Members of Old Cabinet in Tunisia Step Down The New York Times, January 28, 2011 Friday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 11, 594 words, By DAVID D. KIRKPATRICK; Brahmi Fakhredine contributed reporting.

Opposition in Egypt Gears Up for Major Friday Protest The New York Times, January 28, 2011 Friday, Section ; Column 0; Foreign Desk; Pg. , 874 words, By KAREEM FAHIM and LIAM STACK; Mona El-Naggar and Dawlat Magdy contributed from Cairo, and Nicholas Kulish and Souad Mekhennet from Alexandria, Egypt.

STATE'S SECRETS; Cables Show U.S. Tack on Egypt: Public Support, Private Pressure The New York Times, January 28, 2011 Friday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 1, 1562 words, By MARK LANDLER and ANDREW W. LEHREN.

With Muslim Brotherhood Set to Join Egypt Protests, Religion's Role May Grow The New York Times, January 28, 2011 Friday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 10, 949 words, By SOUAD MEKHENNET and NICHOLAS KULISH.

Egypt Intensifies Effort to Crush Wave of Protests, Detaining Hundreds The New York Times, January 27, 2011 Thursday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 10, 1190 words, By KAREEM FAHIM and LIAM STACK; Reporting was contributed by Mona El-Naggar and Dawlat Magdy from Cairo, and Nicholas Kulish and Souad Mekhennet from Alexandria, Egypt.

France Replaces Envoy to Tunisia The New York Times, January 27, 2011 Thursday, Section ; Column 0; Foreign Desk; Pg. , 117 words, By STEVEN ERLANGER.

In New Role, Egypt Youths Drive Revolt The New York Times, January 27, 2011 Thursday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 1, 1311 words, By DAVID D. KIRKPATRICK and MICHAEL SLACKMAN; Mona El-Naggar contributed reporting from Cairo.

In Tunisia: 'I Have a Dream' The New York Times, January 27, 2011 Thursday, Section A; Column 0; Editorial Desk; LETTER; Pg. 30, 173 words.

La France a autorisé, fin 2010, quatre livraisons de grenades lacrymogènes à la Tunisie Le Monde, 27 janvier 2011 jeudi, INTERNATIONAL; Pg. 6, 758 mots, Jacques Follorou.

Les faits International; Trois morts en Egypte dans des manifestations hostiles à M. Moubarak Le Monde, 27 janvier 2011 jeudi, 24 HEURES; Pg. 2, 112 mots.

Protests in Egypt The New York Times Blogs (The Learning Network), January 27, 2011 Thursday, EDUCATION, 118 words, KATHERINE SCHULTEN.

Tunisia Delays Reshuffle of Its Cabinet The New York Times, January 27, 2011 Thursday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 14, 693 words, By DAVID D. KIRKPATRICK; Brahmi Fakhredine contributed reporting.

Tunisia issues warrant for ousted leader The Washington Post, January 27, 2011 Thursday, A-SECTION; Pg. A08, 188 words, Associated Press.

Un mouvement de contestation gagne l'Egypte Le Monde, 27 janvier 2011 jeudi, INTERNATIONAL; Pg. 5, 750 mots, Cécile Hennion.

Across Egypt, Protests Direct Fury at Leader The New York Times, January 26, 2011 Wednesday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 1, 1424 words, By KAREEM FAHIM and MONA EL-NAGGAR; Liam Stack and Dawlat Magdy contributed reporting.

L'acte de contrition en demi-teinte de Nicolas Sarkozy sur la Tunisie Le Monde, 26 janvier 2011 mercredi, INTERNATIONAL; Pg. 6, 647 mots, Natalie Nougayrède.

Les faits International; Nicolas Sarkozy reconnaît son erreur de jugement sur la Tunisie Le Monde, 26 janvier 2011 mercredi, 24 HEURES; Pg. 2, 116 mots.

Tunisie : remaniement sous l'oeil de l'armée Le Monde, 26 janvier 2011 mercredi, UNE; Pg. 1, 39 mots.

Unstable in Egypt The Washington Post, January 26, 2011 Wednesday, EDITORIAL COPY; Pg. A22, 395 words.

En Tunisie, le gouvernement provisoire conspué par la rue Le Monde, 25 janvier 2011 mardi, UNE; Pg. 1, 87 mots.

Medieval scholar's epiphany about light is focus of short story set in Egypt Medieval scholar's epiphany about light is focus of short story set in Egypt The Washington Post, January 25, 2011 Tuesday, HEALTH; Pg. E03, 85 words, - Rachel Saslow.

Sarkozy Says He 'Underestimated' Crisis in Ex-Colony, Tunisia The New York Times, January 25, 2011 Tuesday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 5, 591 words, By STEVEN ERLANGER.

Egypt Links Palestinians To Attack At Church The New York Times, January 24, 2011 Monday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 10, 642 words, By MICHAEL SLACKMAN; Fares Akram contributed reporting from Gaza, and Mona El-Naggar from Cairo.

In Tunisia, a warm embrace of fresh freedoms The Washington Post, January 24, 2011 Monday, A-SECTION; Pg. A01, 1202 words, Sudarsan Raghavan.

Government Of Tunisia Shuts Down TV Channel The New York Times, January 24, 2011 Monday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 4, 637 words, By DAVID D. KIRKPATRICK; Brahmi Fakhredine contributed reporting.

The Egypt-Colombia paradox The Washington Post, January 23, 2011 Sunday, EDITORIAL COPY; Pg. A19, 956 words, ROBERT KAGAN.

Tunisie : renaissance d'une nation La révolution tunisienne suscite de très nombreuses réflexions de lecteurs de part et d'autre de la Méditerranée. Ces lettres illustrent les relations anciennes, complexes, voire contradictoires, entre la France et la Tunisie. Extraits; Désignation Le Monde, 23 janvier 2011 dimanche, DÉBATS; Pg. 18, 67 mots, Wyssal Abbassi Tunis.

Tunisie : renaissance d'une nation La révolution tunisienne suscite de très nombreuses réflexions de lecteurs de part et d'autre de la Méditerranée. Ces lettres illustrent les relations anciennes, complexes, voire contradictoires, entre la France et la Tunisie. Extraits; Exemple Le Monde, 23 janvier 2011 dimanche, DÉBATS; Pg. 18, 113 mots, Marc Henry-Baudot Mauressargues (Gard).

Tunisie : renaissance d'une nation La révolution tunisienne suscite de très nombreuses réflexions de lecteurs de part et d'autre de la Méditerranée. Ces lettres illustrent les relations anciennes, complexes, voire contradictoires, entre la France et la Tunisie. Extraits; Fragilité Le Monde, 23 janvier 2011 dimanche, DÉBATS; Pg. 18, 136 mots, André Hans Montigny-le-Bretonneux (Yvelines).

Tunisie : renaissance d'une nation La révolution tunisienne suscite de très nombreuses réflexions de lecteurs de part et d'autre de la Méditerranée. Ces lettres illustrent les relations anciennes, complexes, voire contradictoires, entre la France et la Tunisie. Extraits; La contagion de la liberté Le Monde, 23 janvier 2011 dimanche, EDITORIAL - ANALYSES; Pg. 18, 183 mots, Martin Guillemot Leucate (Aude).

Tunisie : renaissance d'une nation La révolution tunisienne suscite de très nombreuses réflexions de lecteurs de part et d'autre de la Méditerranée. Ces lettres illustrent les relations anciennes, complexes, voire contradictoires, entre la France et la Tunisie. Extraits; Médiocrité Le Monde, 23 janvier 2011 dimanche, DÉBATS; Pg. 18, 94 mots, Daniel Schettino Marseille.

Tunisie : renaissance d'une nation La révolution tunisienne suscite de très nombreuses réflexions de lecteurs de part et d'autre de la Méditerranée. Ces lettres illustrent les relations anciennes, complexes, voire contradictoires, entre la France et la Tunisie. Extraits; Trompe-l'oeil Le Monde, 23 janvier 2011 dimanche, DÉBATS; Pg. 18, 118 mots, Patrice Chevy Garches (Hauts-de-Seine).

Tunisie : renaissance d'une nation La révolution tunisienne suscite de très nombreuses réflexions de lecteurs de part et d'autre de la Méditerranée. Ces lettres illustrent les relations anciennes, complexes, voire contradictoires, entre la France et la Tunisie. Extraits; Un mur de sable vient de tomber Le Monde, 23 janvier 2011 dimanche, DÉBATS; Pg. 18, 200 mots, Igor Deperraz Bully (Seine-Maritime).

Egypte; Al-Azhar suspend le dialogue avec le Vatican, accusé d'attaquer l'islam Le Monde, 22 janvier 2011 samedi, EUROPE; Pg. 10, 151 mots.

La diplomatie française a-t-elle échoué en Tunisie ? Le Monde, 22 janvier 2011 samedi, CONTRE-ENQUETE; Pg. 8, 1389 mots, Natalie Nougayrède.

Les faits International: Deuil national en Tunisie, une semaine après la fuite de M. Ben Ali Le Monde, 22 janvier 2011 samedi, 24 HEURES; Pg. 2, 153 mots.

Protesters Say Ruling Party In Tunisia Must Dissolve The New York Times, January 22, 2011 Saturday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 8, 662 words, By DAVID D. KIRKPATRICK.

Slap to a Man's Pride Set Off Tumult in Tunisia The New York Times, January 22, 2011 Saturday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 1, 1611 words, By KAREEM FAHIM.

Tunisie : les ratés de la politique française Le Monde, 22 janvier 2011 samedi, UNE; Pg. 1, 788 mots, Isabelle Mandraud.

Opposition In Tunisia Finds Chance For Rebirth The New York Times, January 21, 2011 Friday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 4, 1122 words, By DAVID D. KIRKPATRICK.

Tunisia, After Ben Ali The New York Times, January 21, 2011 Friday, Section A; Column 0; Editorial Desk; EDITORIAL; Pg. 26, 376 words.

Tunisia Takes Step Toward Allowing Exiles to Return The New York Times, January 21, 2011 Friday, Section ; Column 0; Foreign Desk; Pg. , 1115 words, By DAVID D. KIRKPATRICK; Nick Cumming-Bruce contributed reporting from Geneva, and Alan Cowell from Paris.

A Tunisia domino effect? The Washington Post, January 20, 2011 Thursday, EDITORIAL COPY; Pg. A16, 189 words.

C'est à l'ombre de l'Europe que l'autoritarisme a perduré en Tunisie Le Monde, 20 janvier 2011 jeudi, DÉBATS; Pg. 19, 806 mots.

De l'Egypte à la Mauritanie, les cas d'immolations par le feu se multiplient Le Monde, 20 janvier 2011 jeudi, INTERNATIONAL; Pg. 6, 646 mots, Cécile Hennion (avec Stéphanie Le Bars).

" La question des diplômés chômeurs est la plaie de la Tunisie " Le Monde, 20 janvier 2011 jeudi, TUNISIE LE SURSAUT D'UNE NATION; Pg. 6, 474 mots, Propos recueillis par Florence Beaugé.

Les faits International: En Tunisie, la rue demande le départ de tous les responsables du RCD Le Monde, 20 janvier 2011 jeudi, 24 HEURES; Pg. 2, 152 mots.

Tunisia Casts Shadow on Arab Meeting The New York Times, January 20, 2011 Thursday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 13, 1017 words, By MICHAEL SLACKMAN and MONA EL NAGGAR; An employee of The New York Times contributed reporting from Sharm el Sheik.

Tunisie : la révolution fragile Le Monde, 20 janvier 2011 jeudi, UNE; Pg. 1, 41 mots.

Tunisie Le sursaut d'une nation; Une autre figure du monde arabe Le Monde, 20 janvier 2011 jeudi, TUNISIE LE SURSAUT D'UNE NATION; Pg. 1, 490 mots, Alain Frachon.

A Night in Tunisia The New York Times, January 19, 2011 Wednesday, Section A; Column 0; Editorial Desk; OP-ED CONTRIBUTOR; Pg. 23, 1144 words, By KAMEL RIAHI. Kamel Riahi is a novelist. This article was translated by Ghenwa Hayek from the Arabic. Maureen Dowd is off today. Thomas L. Friedman is on book leave.

Arab Leaders Keep an Eye on Tunisia, Hoping Revolutionary Fever Won't Spread The New York Times, January 19, 2011 Wednesday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 9, 1109 words, By MONA EL-NAGGAR and MICHAEL SLACKMAN; Mona El-Naggar reported from Cairo, and Michael Slackman from Berlin.

Clashes erupt in Tunisia as government fractures The Washington Post, January 19, 2011 Wednesday, A-SECTION; Pg. A08, 1223 words, Sudarsan Raghavan.

En Egypte, l'exaspération contre le régime du président Hosni Moubarak reste pour l'instant cantonnée à Internet Le Monde, 19 janvier 2011 mercredi, INTERNATIONAL; Pg. 6, 748 mots, Cécile Hennion.

MORE OFFICIALS QUIT IN TUNISIA AMID PROTESTS The New York Times, January 19, 2011 Wednesday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 1, 1116 words, By DAVID D. KIRKPATRICK and KAREEM FAHIM; Mona El-Naggar contributed reporting from Cairo, and Alan Cowell from London.

La révolution en Tunisie, source Le Monde, 19 janvier 2011 mercredi, CONTRE-ENQUETE; Pg. 17, 663 mots.

" La Tunisie fait des progrès sur les droits de l'homme... " Le Monde, 19 janvier 2011 mercredi, INTERNATIONAL; Pg. 5, 426 mots, Jean-Pierre Tuquoi.

Les faits France: Michèle Alliot-Marie entendue après ses déclarations sur la Tunisie Le Monde, 19 janvier 2011 mercredi, 24 HEURES; Pg. 2, 116 mots.

Les faits International: Tunisie : le parti de Ben Ali conserve les postes-clés au gouvernement Le Monde, 19 janvier 2011 mercredi, 24 HEURES; Pg. 2, 146 mots.

En Tunisie, la révolution est en ligne Le Monde, 18 janvier 2011 mardi, PAGE TROIS; Pg. 3, 1424 mots, Isabelle Mandraud.

" Le Monde " de nouveau en vente en Tunisie Le Monde, 18 janvier 2011 mardi, INTERNATIONAL; Pg. 8, 67 mots.

Les faits International: Affrontements en Tunisie avant la formation du gouvernement d'unité Le Monde, 18 janvier 2011 mardi, 24 HEURES; Pg. 2, 170 mots.

Les scores Handball: La France bat l'Egypte Le Monde, 18 janvier 2011 mardi, 24 HEURES; Pg. 2, 24 mots.

Self-immolations in Egypt and Algeria follow Tunisian protest The Washington Post, January 18, 2011 Tuesday, A-SECTION; Pg. A10, 249 words, Leila Fadel.

The Plum Line: Bush doesn't deserve credit for Tunisia Washingtonpost.com, January 18, 2011 Tuesday 12:36 PM EST, 479 words, Adam Serwer.

Tunisia's prime minister unveils coalition government The Washington Post, January 18, 2011 Tuesday, A-SECTION; Pg. A10, 638 words, Sudarsan Raghavan.

Un gouvernement d'union pour sortir la Tunisie du chaos Le Monde, 18 janvier 2011 mardi, UNE; Pg. 1, 734 mots, Isabelle Mandraud.

Egypt Sentences Muslim to Death in Killings of Christians The New York Times, January 17, 2011 Monday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 12, 355 words, By MONA EL-NAGGAR.

In Tunisia, New Leaders Win Support Of Military The New York Times, January 17, 2011 Monday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 4, 1375 words, By DAVID D. KIRKPATRICK; Mona El-Nagggar contributed reporting from Cairo.

Officials try to regain order in Tunisia The Washington Post, January 17, 2011 Monday, A-SECTION; Pg. A06, 622 words, Bouazza Ben Bouazza;Elaine Ganley.

Cables From American Diplomats Portray U.S. Ambivalence on Tunisia The New York Times, January 16, 2011 Sunday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 14, 885 words, By SCOTT SHANE.

La Tunisie face au choc de l'après-Ben Ali Le Monde, 16 janvier 2011 dimanche, UNE; Pg. 1, 1149 mots, Isabelle Mandraud et Catherine Simon.

Les faits International: M. Ben Ali s'est réfugié en Arabie saoudite après avoir quitté la Tunisie Le Monde, 16 janvier 2011 dimanche, 24 HEURES; Pg. 2, 157 mots.

More violence in Tunisia as interim leader promises unity The Washington Post, January 16, 2011 Sunday, A-SECTION; Pg. A11, 299 words, Bouazza ben Bouazza;Bouazza ben Bouazza;Elaine Ganley.

Tunisia's revolution The Washington Post, January 16, 2011 Sunday, EDITORIAL COPY; Pg. A16, 546 words.

En Tunisie, la succession de M. Ben Ali est ouverte Le Monde, 15 janvier 2011 samedi, INTERNATIONAL; Pg. 6, 872 mots, Isabelle Mandraud et Catherine Simon.

Les faits International; Tunisie : une ONG annonce 66 morts, M. Ben Ali s'engage à partir, en 2014 Le Monde, 15 janvier 2011 samedi, 24 HEURES; Pg. 2, 156 mots.

More Tunisias, please The Washington Post, January 15, 2011 Saturday, EDITORIAL COPY; Pg. A15, 873 words, Mona Eltahawy.

President of Tunisia Flees, Capitulating to Protesters The New York Times, January 15, 2011 Saturday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 1, 1414 words, By DAVID D. KIRKPATRICK; Elizabeth Heron contributed reporting from New York, Steven Erlanger from Paris, and Mona El-Naggar from Cairo.

Tunisie : la dernière carte de Ben Ali Le Monde, 15 janvier 2011 samedi, UNE; Pg. 1, 20 mots.

Tunisia's president flees the country The Washington Post, January 15, 2011 Saturday, A-SECTION; Pg. A01, 1338 words, Edward Cody;and Joby Warrick.

U.S. consultant drops Tunisia as client, citing rights abuses The Washington Post, January 15, 2011 Saturday, A-SECTION; Pg. A12, 442 words, Dan Eggen.

En Tunisie, la révolte s'étend malgré les gestes du président Ben Ali Le Monde, 14 janvier 2011 vendredi, INTERNATIONAL; Pg. 6, 795 mots, Isabelle Mandraud.

Le soulèvement de la jeunesse en Tunisie est une vraie révolte politique Le Monde, 14 janvier 2011 vendredi, DÉBATS; Pg. 20, 1199 mots.

Tunisia's president vows wide reforms The Washington Post, January 14, 2011 Friday, A-SECTION; Pg. A09, 181 words.

EGYPTE-VATICAN; Le Caire rappelle son ambassadeur Le Monde, 13 janvier 2011 jeudi, POLITIQUE; Pg. 9, 106 mots.

En Tunisie, la révolte s'en prend au président et à son entourage Le Monde, 13 janvier 2011 jeudi, INTERNATIONAL; Pg. 6, 709 mots, Isabelle Mandraud.

La répression de la révolte se durcit en Tunisie Le Monde, 13 janvier 2011 jeudi, UNE; Pg. 1, 59 mots.

La Tunisie à l'heure de la contestation 2.0 Le Monde, 13 janvier 2011 jeudi, CULTURE; Pg. 20, 622 mots.

Les faits International; En Tunisie, le bilan s'alourdit et les violences gagnent la capitale Le Monde, 13 janvier 2011 jeudi, 24 HEURES; Pg. 2, 130 mots.

Protests Spread to Tunisia's Capital, and a Curfew Is Decreed The New York Times, January 13, 2011 Thursday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 4, 885 words, By DAVID D. KIRKPATRICK; Mona El-Naggar contributed reporting from Cairo, and J. David Goodman from New York.

Tunisia sacks interior minister as riots continue The Washington Post, January 13, 2011 Thursday, A-SECTION; Pg. A14, 542 words, Eileen Byrne;Roula Khalaf.

Tunisia Seethes The New York Times, January 13, 2011 Thursday, Section A; Column 0; Editorial Desk; EDITORIAL; Pg. 28, 307 words.

Christian Is Killed in Shooting on Train in Egypt The New York Times, January 12, 2011 Wednesday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 5, 401 words, By MONA EL-NAGGAR and J. DAVID GOODMAN; Mona El-Naggar reported from Cairo, and J. David Goodman from New York.

L'Egypte, l'Algérie et la Tunisie vivent sous le joug de la " sécuritocratie " Le Monde, 12 janvier 2011 mercredi, DÉBATS; Pg. 19, 1129 mots.

Les faits International: Tunisie : M. Ben Ali promet des emplois et fustige les " terroristes " Le Monde, 12 janvier 2011 mercredi, 24 HEURES; Pg. 2, 164 mots.

Tunisie, dictature mafieuse Le Monde, 12 janvier 2011 mercredi, CULTURE; Pg. 19, 676 mots.

A Metlaoui, en Tunisie, climat de plomb aux obsèques d'un suicidé de la misère Le Monde, 11 janvier 2011 mardi, INTERNATIONAL; Pg. 6, 707 mots, Adnane Ben Yahmed.

Amid Rioting, Tunisia Closes Universities And Schools The New York Times, January 11, 2011 Tuesday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 4, 492 words, By DAVID D. KIRKPATRICK.

Les faits International: La répression meurtrière en Tunisie aurait fait 23 morts Le Monde, 11 janvier 2011 mardi, 24 HEURES; Pg. 2, 148 mots.

Plus de vingt morts en Tunisie depuis le début des émeutes Le Monde, 11 janvier 2011 mardi, UNE; Pg. 1, 113 mots.

14 Killed in Clashes With Police As Violence Spreads in Tunisia The New York Times, January 10, 2011 Monday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 8, 423 words, By REUTERS.

Egypt's show of tolerance The Washington Post, January 9, 2011 Sunday, EDITORIAL COPY; Pg. A14, 557 words.

Tirs à balles réelles contre manifestants : les troubles continuent en Tunisie Le Monde, 9 janvier 2011 dimanche, INTERNATIONAL; Pg. 5, 797 mots, Isabelle Mandraud.

Tunisie-Algérie : un risque d'embrasement Le Monde, 9 janvier 2011 dimanche, UNE; Pg. 1, 14 mots.

After Blast in Egypt, Many Deride Their Church as Too Timid The New York Times, January 8, 2011 Saturday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 8, 923 words, By MICHAEL SLACKMAN; Mona El-Naggar and Liam Stack contributed reporting.

En Tunisie, avocats en grève, arrestations de blogueurs et nouvelles manifestations Le Monde, 8 janvier 2011 samedi, INTERNATIONAL; Pg. 6, 513 mots, Isabelle Mandraud.

For Coptic Church's Christmas, Sorrow in Brooklyn Over Terrorist Act in Egypt The New York Times, January 8, 2011 Saturday, Section A; Column 0; Metropolitan Desk; Pg. 16, 804 words, By KAREEM FAHIM.

Les faits International: En Egypte, les coptes célèbrent le Noël orthodoxe sous haute protection Le Monde, 8 janvier 2011 samedi, 24 HEURES; Pg. 2, 132 mots.

Les faits International: Les émeutes s'étendent en Algérie et les troubles persistent en Tunisie Le Monde, 8 janvier 2011 samedi, 24 HEURES; Pg. 2, 241 mots.

Editorial: L'explosion de colère qui secoue la Tunisie Le Monde, 7 janvier 2011 vendredi, UNE; Pg. 1, 498 mots.

Egypt: A Chat About Arab-Israeli Peace The New York Times, January 7, 2011 Friday, Section A; Column 0; Foreign Desk; WORLD BRIEFING MIDEAST; Pg. 9, 138 words, By ISABEL KERSHNER.

La Tunisie connaît depuis trois semaines des troubles sociaux sans précédent Le Monde, 7 janvier 2011 vendredi, INTERNATIONAL; Pg. 6, 661 mots, Isabelle Mandraud.

TUNISIE: Le jeune vendeur ambulancier qui s'était immolé est mort Le Monde, 6 janvier 2011 jeudi, INTERNATIONAL; Pg. 8, 164 mots, Isabelle Mandraud.

EGYPT The Washington Post, January 4, 2011 Tuesday, A-SECTION; Pg. A07, 741 words.

La colère des chrétiens coptes d'Egypte Le Monde, 4 janvier 2011 mardi, UNE; Pg. 1, 27 mots.

Les faits International: Vives tensions en Egypte après l'attentat d'Alexandrie Le Monde, 4 janvier 2011 mardi, 24 HEURES; Pg. 2, 158 mots.

TUNISIE: Décès d'un manifestant blessé par balles Le Monde, 4 janvier 2011 mardi, POLITIQUE; Pg. 6, 119 mots.

Egypt Tries to Calm Outrage Over Deadly Bombing at Coptic Mass The New York Times, January 3, 2011 Monday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 4, 817 words, By LIAM STACK and DAVID D. KIRKPATRICK; Liam Stack reported from Alexandria, Egypt, and David D. Kirkpatrick from Peru, Vt. Kareem Fahim contributed reporting from New York.

Fatal Bomb Hits Church in Egypt The New York Times, January 2, 2011 Sunday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 11, 744 words, By KAREEM FAHIM and LIAM STACK; Kareem Fahim reported from New York, and Liam Stack from Alexandria, Egypt. Mona El-Naggar contributed reporting from Cairo.

Officials point to al-Qaeda after attack on Christians in Egypt The Washington Post, January 2, 2011 Sunday, A-SECTION; Pg. A09, 597 words, Sherine Bayoumi.

Car explosion outside church in Egypt kills at least 7 The Washington Post, January 1, 2011 Saturday, A-SECTION; Pg. A09, 429 words, Maggie Michael.

Egypt: 7 Die in Coptic Church Explosion The New York Times, January 1, 2011 Saturday, Section A; Column 0; Foreign Desk; WORLD BRIEFING MIDDLE EAST; Pg. 6, 121 words, By THE ASSOCIATED PRESS.

TUNISIE: Nouveaux limogeages liés aux troubles sociaux Le Monde, 1 janvier 2011 samedi, INTERNATIONAL; Pg. 8, 72 mots.

L'agitation sociale s'étend en Tunisie Le Monde, 31 décembre 2010 vendredi, UNE; Pg. 1, 12 mots.

TUNISIE: Le président dénonce l'instrumentalisation des troubles Le Monde, 30 décembre 2010 jeudi, INTERNATIONAL; Pg. 7, 78 mots.

En Tunisie, des manifestations dégénèrent en affrontements avec la police Le Monde, 28 décembre 2010 mardi, INTERNATIONAL; Pg. 6, 598 mots, Isabelle Mandraud.

Americans Die In Egypt Crash The New York Times, December 27, 2010 Monday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 6, 192 words, By THE NEW YORK TIMES.

Egypt's real state of emergency The Washington Post, December 27, 2010 Monday, EDITORIAL COPY; Pg. A15, 819 words, Mohamed ElBaradei.

The pressure that Egypt needs The Washington Post, December 26, 2010 Sunday, EDITORIAL COPY; Pg. A26, 169 words.

A chance for democracy in Egypt The Washington Post, December 18, 2010 Saturday, EDITORIAL COPY; Pg. A17, 812 words, Michael Posner.

Washington analyse le scénario d'une succession d'Hosni Moubarak par son fils Gamal à la tête de l'Egypte Le Monde, 15 décembre 2010 mercredi, ENQUETE; Pg. 19, 611 mots, Patrice Claude.

Egypt's Opposition Protests, Challenging Legislative Vote The New York Times, December 13, 2010 Monday, Section A; Column 0; Foreign Desk; Pg. 10, 377 words, By THE ASSOCIATED PRESS.

Factory collapses as rain lashes Egypt The Washington Post, December 13, 2010 Monday, A-SECTION; Pg. A08, 717 words.